



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
9 January 2001
Russian
Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

Тридцать четвертая сессия
Вена, 25 июня – 13 июля 2001 года

Доклад Рабочей группы по международной договорной практике о работе ее двадцать третьей сессии (Вена, 11–22 декабря 2000 года)

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–9	3
II. Обсуждения и решения	10–11	5
III. Проект конвенции об уступке дебиторской задолженности в международной торговле	12–136	5
Раздел II		
Должник	12–38	5
...		
Статья 18. Уведомление должника	12–20	5
Статья 19. Освобождение должника от ответственности в результате платежа	21–29	8
Статья 20. Возражения и права на зачет со стороны должника	30–32	12
Статья 21. Договоренность не ссылаться на возражения и права на зачет	33–34	13
Статья 22. Изменение первоначального договора	35–36	13
Статья 23. Возврат уплаченных сумм	37–38	14

Раздел III		
Другие стороны	39–69	14
Статья 24. Право, применимое к коллизии прав других сторон	39–63	14
Статья 25. Публичный порядок и преференциальные права	64–65	24
Статья 26. Специальные правила в отношении поступлений	66–67	25
Статья 27. Субординация	68–69	26
Глава V		
Коллизия норм права	70–90	26
Сфера действия или цель главы V (пункт 4 статьи 1)	70–75	26
Форма уступки	76	28
Статья 28. Право, применимое к правам и обязательствам цедента и цессионария	77–79	28
Статья 29. Право, применимое к правам и обязательствам цессионария и должника	80–84	29
Статья 30. Право, применимое к коллизии прав других сторон	85–86	31
Статья 31. Императивные нормы	87–88	32
Статья 32. Публичный порядок	89–90	32
Глава VI		
Заключительные положения	91–136	33
Статья 33. Депозитарий	91–92	33
Статья 34. Подписание, ратификация, принятие, утверждение, присоединение	93–94	33
Статья 35. Применение в отношении территориальных единиц	95–97	33
Статья 36. Коллизии с другими международными соглашениями	98–108	34
Статья 37. Применение главы V	109–111	38
Статья 38. Ограничения в отношении правительств и других публичных субъектов	112–114	38
Статья 39. Другие исключения	115–118	39
Статья 40. Применение приложения	119–120	40
Статья 41. Действие заявления	121–123	41
Статья 42. Оговорки	124–126	42
Статья 43. Вступление в силу	127–131	43
Статья 44. Денонсация	132–133	44
Статья 41, пункт 5	134	45
Статья X. Пересмотр и внесение поправок	135–136	45
IV. Приложение к проекту конвенции	137–169	45
Общие замечания	137–142	45
Раздел I		
Правила о приоритете, основывающиеся на регистрации	143–149	47
Статья 1. Приоритет в отношениях между несколькими цессионариями	143–145	47
Статья 2. Приоритет в отношениях между цессионарием и управляющим в деле о несостоятельности или кредиторами цедента	146–149	48

Раздел II		
Регистрация	150–161	49
Статья 3. Создание системы регистрации	150–153	49
Статья 4. Регистрация	154–159	50
Статья 5. Поиск данных в регистре	160–161	52
Раздел III		
Правила о приоритете на основании момента заключения договора уступки	162–165	53
Статья 6. Приоритет в отношениях между несколькими цессионариями	162–163	53
Статья 7. Приоритет в отношениях между цессионарием и управляющим в деле о несостоятельности или кредиторами цедента	164–165	53
Дополнительные правила о приоритете	166–168	54
Статья 40. Применение приложения	169	55
V. Доклад редакционной группы	170–173	55
VI. Будущая работа	174–175	57
Приложение I. Проект конвенции об уступке дебиторской задолженности в международной торговле		58
Приложение II. Изменение нумерации статей проекта конвенции		84

I. Введение

1. На нынешней сессии Рабочая группа по международной договорной практике продолжила свою работу по подготовке проекта конвенции об уступке дебиторской задолженности в международной торговле в соответствии с решением, принятым Комиссией на ее тридцать третьей сессии, проходившей в Нью-Йорке 12 июня – 7 июля 2000 года¹.

2. На своей предыдущей сессии, которая была проведена в Вене 11–22 октября 1999 года, Рабочая группа завершила свою работу и передала проект конвенции на рассмотрение Комиссии (A/CN.9/466, пункт 19). Однако ввиду нехватки времени Комиссия рассмотрела и приняла только проекты статей 1–17 проекта конвенции, за исключением тех формулировок этих положений, которые были заключены в квадратные скобки², и возвратила проект конвенции на рассмотрение Рабочей группы, поручив ей следующие задачи: рассмотреть проекты статей 18–44 проекта конвенции и проекты статей 1–7 приложения к проекту конвенции, а также остающийся заключенным в квадратные скобки текст проектов статей 1–17 проекта конвенции; обеспечить

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/55/17), пункты 186–192.

² Там же, пункт 180.

согласованность и последовательность текста проекта конвенции в целом с учетом изменений, внесенных Комиссией в проекты статей 1–17 проекта конвенции; довести до сведения Комиссии любые новые принципиальные вопросы, которые могут быть выявлены Рабочей группой в проектах статей 1–17, а также представить ей рекомендации относительно разрешения этих вопросов; и внести в проект конвенции только те изменения, которые получат существенную поддержку³.

3. Комиссия просила Рабочую группу оперативно провести свою работу, с тем чтобы завершить подготовку проекта конвенции и представить его для окончательного принятия Комиссией на ее тридцать четвертой сессии в 2001 году⁴. Комиссия также просила Секретариат подготовить и распространить пересмотренный вариант комментария к проекту конвенции после завершения Рабочей группой ее работы. Кроме того, Комиссия просила Секретариат по завершении работы Рабочей группы распространить для комментариев текст проекта конвенции среди всех государств и международных организаций, включая неправительственные организации, которые обычно приглашаются на заседания Комиссии и ее рабочих групп в качестве наблюдателей, и подготовить и распространить аналитическую компиляцию этих комментариев⁵.

4. Рабочая группа, в состав которой входят все государства – члены Комиссии, провела нынешнюю сессию в Вене 11–22 декабря 2000 года. В работе сессии приняли участие представители следующих государств – членов Рабочей группы: Австралии, Австрии, Аргентины, Венгрии, Германии, Гондураса, Египта, Ирана (Исламской Республики), Испании, Италии, Камеруна, Кении, Китая, Колумбии, Мексики, Нигерии, Российской Федерации, Румынии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Судана, Таиланда, Франции и Японии.

5. В работе сессии приняли участие наблюдатели от следующих государств: Боливии, Индонезии, Ирака, Канады, Ливана, Малайзии, Перу, Республики Кореи, Саудовской Аравии, Словакии, Турции, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции и Эквадора.

6. В работе сессии приняли участие наблюдатели от следующих международных организаций: Азиатско–африканского консультативно–правового комитета (ААКПК), Общего рынка для государств Восточной и Южной Африки (КОМЕСА), Ассоциации адвокатов города Нью–Йорка (ААГНЮ), Ассоциации коммерческого финансирования (АКФ), Европейской федерации национальных факторинговых ассоциаций (ЕВРОПАФАКТОРИНГ), Европейского центрального банка (ЕЦБ), "Фэкторс Чейн Интернэшнл" (ФЧИ), Банковской федерации Европейского союза и Латиноамериканской федерации банков (ФЕЛАБАН).

7. Рабочая группа избрала следующих должностных лиц:

Председатель: г–н Давид Моран Бовио (Испания)

Докладчик: г–н Хоссейн Газизаде (Исламская Республика Иран).

³ Там же, пункт 187.

⁴ Там же, пункт 188.

⁵ Там же, пункт 191.

8. Рабочей группе были представлены следующие документы: предварительная повестка дня (A/CN.9/WG.V/WP.51), проект конвенции об уступке дебиторской задолженности в международной торговле, принятый Рабочей группой в октябре 1999 года (A/CN.9/466, приложение I); проекты статей 1–17 проекта конвенции, принятые Комиссией в июле 2000 года (A/55/17, приложение I); и аналитический комментарий к проекту конвенции, подготовленный Секретариатом (A/CN.9/470). Рабочей группе были также представлены замечания по проекту конвенции, представленные правительствами и международными организациями (A/CN.9/472 и добавления 1–5).

9. Рабочая группа утвердила следующую повестку дня:

1. Выборы должностных лиц
2. Утверждение повестки дня
3. Подготовка проекта конвенции об уступке дебиторской задолженности в международной торговле
4. Другие вопросы
5. Утверждение доклада.

II. Обсуждения и решения

10. Рабочая группа рассмотрела пункт 4 проекта статьи 1, пункт 4 проекта статьи 4 и проекты статей 18–44 проекта конвенции, а также проекты статей 1–7 приложения.

11. Обсуждения и выводы Рабочей группы излагаются ниже в главах III–V. За исключением пункта 4 проекта статьи 4 и проекта статьи 39, которые были сохранены в квадратных скобках и переданы на рассмотрение Комиссии, Рабочая группа утвердила пункт 4 проекта статьи 1, проекты статей 18–38 и 40–44 проекта конвенции, а также проекты статей 1–7 приложения. Завершив свою работу, Рабочая группа приняла решение представить проект конвенции Комиссии для принятия на ее тридцать четвертой сессии, которая будет проведена в Вене 25 июня – 13 июля 2001 года.

III. Проект конвенции об уступке дебиторской задолженности в международной торговле

...

Раздел II
Должник

...

Статья 18
Уведомление должника

12. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 18:

"1. Уведомление об уступке и платежная инструкция являются действительными, когда они получены должником, если они составлены на

языке, который разумно позволяет должнику ознакомиться с их содержанием. Считается достаточным, если уведомление об уступке или платежная инструкция составлены на языке первоначального договора.

2. Уведомление об уступке или платежная инструкция может касаться дебиторской задолженности, которая возникает после уведомления.

3. Уведомление о последующей уступке представляет собой уведомление о любой предшествующей уступке".

Пункт 1

13. В ответ на вопрос о взаимосвязи между уведомлением и платежной инструкцией было отмечено, что согласно подпункту (d) проекта статьи 5, а также проектам статей 15 и 18 в уведомлении, для того чтобы оно имело силу, не обязательно должна содержаться платежная инструкция, но что платежная инструкция может быть дана только в уведомлении или после уведомления цессионарием (см. также пункт 24).

Пункт 3

14. В связи с пунктом 3 был отмечен ряд моментов, вызывающих беспокойство. Один из них состоял в том, что если должник не получит уведомлений обо всех уступках в цепочке уступок, то ему будет весьма трудно установить, какая из таких последующих уступок была последней, с тем чтобы действительным образом освободиться от ответственности в соответствии с пунктом 4 проекта статьи 19. Другой момент, вызвавший беспокойство, заключался в том, что в случае, когда имеют место и двойные уступки, и последующие уступки, должнику будет еще труднее определить, следует ли произвести платеж в соответствии с первым уведомлением, полученным до платежа (пункт 2 проекта статьи 19), или же в соответствии с уведомлением о последней из последующих уступок (пункт 4 проекта статьи 19).

15. С тем чтобы снять высказанную беспокойство, был внесен ряд предложений. Одно из них состояло в том, чтобы пересмотреть редакцию пункта 3 следующим образом:

"Уведомление о последующей уступке представляет собой уведомление о любой предшествующей уступке в той мере, в которой в уведомлении разумно идентифицируется любой цедент такой предшествующей уступки".

16. Против этого предложения были высказаны возражения на том основании, что оно непреднамеренно приведет к излишнему усложнению порядка направления уведомлений о последующих уступках, поскольку для того, чтобы такие уведомления имели силу, будет введено дополнительное требование и поскольку будет сделана ссылка на такое расплывчатое понятие, как "разумная идентификация любого предшествующего цедента" (обсуждение аналогичного предложения в отношении пункта 5 проекта статьи 19 см. пункты 25–29). Было также отмечено, что ситуации, когда имеют место и уведомления о двойных уступках, и уведомления о последующих уступках, достаточным образом регулируются пунктами 2 и 4 статьи 19. Еще одно предложение заключалось в

том, чтобы пересмотреть пункт 3 таким образом, чтобы в нем упоминалось только об одной предшествующей уступке. В поддержку этого предложения было указано, что использование такого подхода будет достаточным для урегулирования ситуаций, связанных с международными факторинговыми механизмами, которые и стоят в центре внимания пункта 3. Это предложение не получило достаточной поддержки.

17. Еще один момент, вызвавший беспокойство, был связан с тем, что пункт 3 в его нынешней формулировке не устанавливает достаточно четко, что цедент какой-либо предшествующей уступки может направить уведомление в отношении какой-либо последующей уступки, стороной которой этот цедент не является. Было указано, что подобная ситуация является обычной для практики международных факторинговых операций, когда экспортер (цедент) вместе со счетом-фактурой непосредственно направляет импортеру (должнику) уведомление о последующей уступке фактором в стране экспортера (первым цессионарием) фактору в стране экспортера (второму цессионарию). С тем чтобы снять эту беспокойность, было внесено предложение включить в конце пункта 3 формулировку примерно следующего содержания: "даже если уведомление о последующей уступке направлено цедентом по предшествующей уступке". Рабочая группа пришла к мнению о том, что необходимости в этой поправке не имеется и что она может вызвать проблемы толкования в контексте других касающихся уведомления положений проекта конвенции, в которых предложенная формулировка будет отсутствовать. Было также принято решение о том, чтобы отразить в комментарии то понимание, что ни определение уведомления в проекте статьи 5 (d), ни проект статьи 15, касающийся уведомления в отношениях между цедентом и цессионарием, ни проект статьи 18 не создают препятствий тому, чтобы цедент какой-либо предшествующей уступки направлял должнику имеющее силу уведомление о последующей уступке.

Уведомление об уступках частей дебиторской задолженности или неделимых интересов в ней

18. Напомнив, что Комиссия не имела времени для рассмотрения вопроса о юридическом положении должника в случае, когда имеется одно или несколько уведомлений об уступке части одной или нескольких статей дебиторской задолженности или неделимого интереса в них⁶, Рабочая группа отметила, что этот вопрос может быть урегулирован в проекте статьи 18. Была выражена поддержка включению такого положения, согласно которому должник, по своему усмотрению, будет рассматривать уведомление как не имеющее силы для целей проекта статьи 19 (освобождение должника от ответственности в результате платежа), если согласно соответствующей платежной инструкции он должен будет произвести указанному получателю платеж в сумме, меньшей, чем сумма, причитающаяся по первоначальному договору.

19. Было указано, что в соответствии с таким подходом должнику будет обеспечена достаточная защита, причем она будет обеспечиваться гибко, без установления предписаний в отношении тех действий, которые должны предпринять цедент, должник или цессионарий, и без установления какой-либо

⁶ Там же, пункт 173.

финансовой ответственности. Было также отмечено, что с помощью использования такого подхода будет обеспечен охват всех возможных комбинаций единых или множественных уступок частей дебиторской задолженности или неделимых интересов в ней, независимо от того, связаны ли такие уступки с паушальными или периодическими платежами. Кроме того, было указано, что использование подобного подхода не затронет действительности уведомления о частичной уступке в любых иных целях, чем освобождение должника от ответственности (например, с целью замораживания прав на зачет, которые возникают из контрактов, не связанных с первоначальным договором, и которые может использовать должник после уведомления). В то же время была высказана обеспокоенность в связи с тем, что если подобное разграничение будет проведено, должник может утратить возможность избежать двойного платежа путем ссылки на право на зачет. В силу этого было предложено предоставить должнику возможность для любых целей не принимать во внимание уведомление о частичной уступке. Было указано, что подобный результат уже косвенно подразумевается проектом статьи 17, в котором предусматривается, что проект конвенции не затрагивает прав или обязательств должника, если на то не имеется согласия должника, "за исключением случаев, когда настоящей Конвенцией предусмотрено иное". Против этого предложения были высказаны возражения на том основании, что оно непреднамеренно наносит ущерб полезным видам практики. Было также указано, что действительность частичных уступок и уведомлений о частичных уступках признается в проектах статей 9 и 18, соответственно, и что проект статьи 17 никоим образом не наносит ущерба действительности таких уступок или уведомлений. При этом понимании Рабочая группа постановила, что следует урегулировать вопрос только об освобождении должника от ответственности в случае частичных уступок и что надлежащим местом текста проекта конвенции, в котором этот вопрос должен быть урегулирован, является проект статьи 19, касающийся освобождения должника от ответственности.

20. После обсуждения Рабочая группа утвердила содержание проекта статьи 18 без изменений и передала его на рассмотрение редакционной группы. Редакционной группе также было поручено подготовить для включения в проект статьи 19 положение, аналогичное тому, которое было описано в пункте 19 выше.

Статья 19

Освобождение должника от ответственности в результате платежа

21. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 19:

"1. До получения должником уведомления об уступке должник имеет право на освобождение от ответственности посредством платежа в соответствии с первоначальным договором. После получения должником уведомления об уступке, с учетом пунктов 2–6 настоящей статьи, должник освобождается от ответственности, только произведя платеж цессионарию и, если в уведомлении об уступке содержатся иные инструкции или если он впоследствии получил от цессионария в письменной форме иные инструкции, – в соответствии с такими инструкциями.

2. Если должник получает уведомление о более чем одной уступке одной и той же дебиторской задолженности, совершенных одним и тем же цедентом, должник освобождается от ответственности, произведя платеж в соответствии с первым полученным уведомлением.

3. Если должник получает более чем одну платежную инструкцию, касающуюся одной и той же уступки одной и той же дебиторской задолженности, совершенной одним и тем же цедентом, должник освобождается от ответственности, произведя платеж в соответствии с последней платежной инструкцией, полученной от цессионария до платежа.

4. Если должник получает уведомление об одной или нескольких последующих уступках, должник освобождается от ответственности, произведя платеж в соответствии с уведомлением о последней из таких последующих уступок.

5. Если должник получает уведомление об уступке от цессионария, должник имеет право потребовать от цессионария представить ему в течение разумного срока надлежащее доказательство того, что уступка была совершена, и, если цессионарий этого не делает, должник освобождается от ответственности, произведя платеж цеденту. Надлежащие доказательства включают, в частности, любую письменную форму, исходящую от цедента, с указанием, что уступка была совершена.

6. Настоящая статья не затрагивает никаких иных оснований, по которым платеж должника лицу, имеющему право на платеж, компетентному судебному или иному органу или в публичный депозитный фонд, освобождает должника от ответственности".

Освобождение от ответственности в результате добросовестного платежа "предполагаемому цессионарию"

22. С тем чтобы обеспечить такой порядок, при котором должник смог бы полагаться на уведомление, являющееся *prima facie* законным, было отмечено, что в проекте статьи 19 следует предусмотреть, что должник освобождается от ответственности, если он производит добросовестный платеж предполагаемому цессионарию. Рабочая группа пришла к мнению о том, что подобный вопрос на практике возникает весьма редко и что регулировать его в проекте конвенции нет необходимости. Было также принято решение о том, что правило, предусматривающее действительное освобождение должника от ответственности в случае предполагаемой уступки, будет противоречить юридической практике во многих правовых системах, в которых не допускается добросовестное приобретение имущественных прав в дебиторской задолженности.

Пункт 1

23. Было отмечено, что право должника исполнить свое обязательство до уведомления путем платежа цессионарию, а не цеденту может нанести ущерб практике, согласно которой ожидается, что должник будет продолжать платежи цеденту даже после получения уведомления (например, секьюритизации). Рабочая группа согласилась с тем, что никаких изменений в пункт 1 вносить не

следует, так как на практике подобная ситуация будет возникать весьма редко, в особенности поскольку должник, производящий платеж цессионарию до уведомления, сталкивается с риском, что ему придется осуществить платеж дважды.

24. Было высказано мнение о том, что во втором предложении пункта 1 следует достаточно четко указать, что изменение в способе исполнения должником его обязательства будет обуславливаться платежной инструкцией, а не просто уведомлением. В ответ было отмечено, что в пункте 1 внимание должным образом в первую очередь уделяется уведомлению, поскольку в большинстве случаев уведомления будут сопровождаться платежной инструкцией, и что такая практика, при которой уведомление будет направляться без платежной инструкции, также заслуживает признания. Было также высказано мнение о том, что цессионарию не следует предоставлять возможности направлять уведомление в случае несостоятельности cedenta, поскольку в силу этого цессионарий может получить ненадлежащее преимущество по отношению к другим кредиторам. Было указано, однако, что уведомление само по себе не может предоставить цессионарию каких-либо преимуществ, поскольку этот вопрос оставляется на разрешение на основании права, регулирующего порядок очередности требований. Было также дополнительно отмечено, что если согласно такому праву порядок очередности основывается на моменте уведомления, цессионарий не сможет получить преимущество по отношению к кредиторам cedenta или управляющему в деле о несостоятельности, если только уведомление не будет подано до возбуждения процедур несостоятельности и при условии, что соответствующая операция не будет рассматриваться как мошенническая или преференциальная передача.

Пункт 5 бис

25. С тем чтобы учесть вызвавшие беспокойство моменты, о которых говорилось в пункте 14 выше, было предложено включить в проект статьи 19 следующий новый пункт 5 бис:

"Если должник получает уведомление о последующей уступке от цессионария, должник имеет право потребовать от цессионария представить ему в течение разумного срока надлежащие доказательства того, что эта последующая уступка и любые другие предшествующие уступки были совершены, и должник освобождается от ответственности посредством платежа последнему цессионарию последующей уступки, в отношении которой были представлены такие надлежащие доказательства. Надлежащие доказательства включают любой исходящий от cedenta письменный документ с указанием того, что уступка была совершена, но не ограничиваются этим".

26. Это предложение получило поддержку. Было указано, что будет достаточно обеспечить защиту должника в том случае, когда имеются сомнения в вопросе о том, каким образом должнику следует исполнить свое обязательство, если он получил несколько уведомлений, касающихся последующих уступок. В редакционном плане было высказано предположение о том, что такой же результат может быть достигнут путем объединения пункта 5 с предлагаемым пунктом 5 бис. Было указано, что в новом пункте 5 можно предусмотреть право

должника требовать надлежащих доказательств единой уступки или всех уступок в цепочке уступок. Было также отмечено, что такой новый пункт 5 мог бы предусматривать, что, если в течение разумного срока должнику не будет представлено таких надлежащих доказательств, он, в случае единой уступки, может освободиться от ответственности в соответствии с пунктом 1, а в случае цепочки уступок – в соответствии с пунктом 4. Кроме того, было отмечено, что, согласно предлагаемому объединению пункта 5 и предложенного пункта 5 бис, если в случае уступок между А и В, В и С и С и D уведомление направляет только В, должник будет освобождаться от ответственности в результате платежа В и что если уведомление направит D, но не В или С, то должник будет освобождаться от ответственности посредством платежа в соответствии с первоначальным договором.

27. Хотя это предложение получило поддержку, были высказаны определенные сомнения относительно необходимости в каком-либо пересмотре пункта 5. Было указано, что пункт 5 уже является достаточно гибким положением, позволяющим суду толковать его таким образом, который приведет к получению надлежащих результатов. Было также отмечено, что между предложенным новым пунктом 5 и пунктом 3 статьи 18, согласно которому уведомление о последующей уступке представляет собой уведомление о всех предыдущих уступках, будет, возможно, возникать определенное несоответствие. В ответ было указано, что пункт 5 в его нынешней формулировке не в полной мере регулирует вопрос о том, может ли должник запросить представление надлежащих доказательств в отношении цепочки уступок в целом, или же вопрос о том, каким образом должник может исполнить свое обязательство в отсутствие таких надлежащих доказательств. В дополнение к этому было отмечено, что пункт 3 проекта статьи 18 преследует цель урегулирования вопроса о действительности уведомления в случае цепочки уступок, в то время как пункт 5 проекта статьи 19 направлен на обеспечение такого порядка, при котором должник будет иметь возможность потребовать надлежащих доказательств и выяснить, каким образом ему следует исполнить свое обязательство в отсутствие таких доказательств.

28. В целях урегулирования этих вопросов было сделано предложение пересмотреть редакцию пункта 5 примерно следующим образом:

"Если должник получает уведомление об уступке от цессионария, должник имеет право потребовать от цессионария представить ему в течение разумного срока надлежащее доказательство того, что уступка и все предыдущие уступки были совершены, и, если цессионарий этого не делает, должник освобождается от ответственности посредством платежа в соответствии с настоящей статьей, как если бы уведомление от цессионария не было получено. Надлежащие доказательства включают любой исходящий от цедента письменный документ с указанием, что уступка была совершена, но не ограничиваются этим".

29. Было достигнуто общее согласие с тем, что предлагаемый текст наилучшим образом снимает выраженную обеспокоенность (см. пункт 14). С учетом этого изменения Рабочая группа утвердила содержание проекта статьи 19 и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 20**Возражения и права на зачет со стороны должника**

30. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 20:

"1. Если цессионарий предъявляет должнику требование произвести платеж по уступленной дебиторской задолженности, должник может ссылаться в отношении цессионария на все вытекающие из первоначального договора и любого другого договора, являющегося частью той же сделки, возражения или права на зачет, которые должник мог бы использовать, если бы такое требование было заявлено цедентом.

2. Должник может ссылаться в отношении цессионария на любое другое право на зачет, при условии, что оно имелось у должника в момент получения уведомления об уступке.

3. Независимо от положений пунктов 1 и 2 настоящей статьи, возражения и права на зачет, на которые согласно статье 11 мог бы ссылаться должник в отношении цедента в связи с нарушением договоренностей, ограничивающих каким бы то ни было образом право цедента уступать свою дебиторскую задолженность, не могут быть использованы должником в отношении цессионария".

31. Была высказана обеспокоенность в связи с тем, что если толкование слова "имелось" в пункте 2 будет оставлено на урегулирование на основании права, примененного за пределами проекта конвенции, и если такое право не будет оговорено, то это создаст неопределенность в вопросе о том, должно ли право на зачет быть, на момент уведомления, фактическим и установленным, подлежащим применению по срокам или выраженным в количественном выражении. Было отмечено, что здесь затрагивается не только принцип, заключающийся в том, что уступка не должна наносить ущерб юридическому положению должника, но также и принцип, согласно которому должник, после уведомления, не должен иметь возможности нарушать права цессионария. С тем чтобы учесть эту обеспокоенность, было внесено предложение оставить вопрос о том, когда право на зачет должно считаться "имеющимся" у должника, на разрешение на основании права, регулирующего дебиторскую задолженность. Против этого предложения были высказаны возражения. Было указано, что положение, аналогичное пункту 2, включено в Конвенцию МИУЧП о международном факторинге (Оттава, 1988 год; "Оттавская конвенция") и не вызывает каких-либо проблем. Было также отмечено, что хотя можно указать, что правом, применимым к правам зачета, возникающим из первоначального договора и связанных с ним контрактов, является право, регулирующее дебиторскую задолженность, такой подход будет неуместным применительно к другим правам на зачет, таким, например, как права, возникающие из иных контрактов, деликтов или судебных решений. В дополнение к этому было отмечено, что указание права, регулирующего зачет, может и не привести к обеспечению желаемой определенности, поскольку во многих правовых системах вопросы зачета рассматриваются в качестве процедурных и как таковые подлежат разрешению на основании права страны суда. Кроме того, было указано, что для обеспечения разрешения вопросов о правах на зачет, возникающих из первоначального договора и связанных с ним контрактов, на

основании права, регулирующего первоначальный договор, вполне может быть достаточно проекта статьи 29.

32. После обсуждения Рабочая группа утвердила содержание проекта статьи 20 без изменений и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 21

Договоренность не ссылаться на возражения и права на зачет

33. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 21:

"1. Без ущерба для права, регулирующего защиту должника в сделках, совершенных в личных, семейных или домашних целях в государстве, в котором он находится, должник может в подписанной письменной форме договориться с цедентом не ссылаться в отношении цессионария на возражения и права на зачет, которые он мог бы использовать согласно статье 20. Такая договоренность лишает должника права ссылаться в отношении цессионария на такие возражения и права на зачет.

2. Должник не может отказаться:

а) от возражений, вытекающих из обманных действий со стороны цессионария;

б) от возражений, основанных на недееспособности должника.

3. Такая договоренность может быть изменена только путем письменного соглашения, подписанного должником. Последствия такого изменения по отношению к цессионарию определяются пунктом 2 статьи 22".

34. Рабочая группа утвердила содержание проекта статьи 21 без изменений и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 22

Изменение первоначального договора

35. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 22:

"1. Договоренность, которая заключена между цедентом и должником до уведомления об уступке и которая затрагивает права цессионария, имеет силу в отношении цессионария, и цессионарий приобретает соответствующие права.

2. После уведомления об уступке договоренность между цедентом и должником, затрагивающая права цессионария, не имеет силы в отношении цессионария, за исключением случаев, когда:

а) цессионарий дает на это свое согласие; или

б) дебиторская задолженность не полностью подкреплена исполнением и либо изменение предусмотрено в первоначальном договоре, либо в контексте первоначального договора разумный цессионарий согласился бы на такое изменение.

3. Пункты 1 и 2 настоящей статьи не затрагивают никаких прав цедента или цессионария в связи с нарушением договоренности между ними".

36. Было высказано мнение о том, что пункт 2 является, возможно, уместным применительно к вопросам проектного финансирования, но не к вопросам факторинговых операций, при которых изменение первоначального договора после уведомления не имеет обязательной силы для цессионария. Было указано, что если такое изменение будет иметь обязательную силу для цессионария, цессионарию по меньшей мере должно направляться уведомление о таком изменении. В ответ было отмечено, что этот вопрос обычно регулируется в договоре между цедентом и цессионарием. Кроме того, было указано, что в любом случае пункт 2 основывается на той предпосылке, что цессионарию будет направляться уведомление об изменении, даже несмотря на то, что на практике этот вопрос решается по усмотрению цедента. После обсуждения Рабочая группа утвердила содержание проекта статьи 22 без изменений и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 23

Возврат уплаченных сумм

37. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 23:

"Без ущерба для права, регулирующего защиту должника в сделках, совершаемых в личных, семейных или домашних целях в государстве, в котором он находится, и прав должника согласно статье 20, неисполнение цедентом первоначального договора не дает должнику права на возврат от цессионария сумм, уплаченных должником цеденту или цессионарию".

38. Рабочая группа согласилась с тем, что ссылка на "права должника согласно статье 20" является неясной и что ее следует исключить. Широкую поддержку получило мнение о том, что проект статьи 23, в котором прямо говорится о возврате уплаченных сумм, и проект статьи 20, в котором говорится только о возражениях и правах на зачет, отнюдь не дублируют друг друга. С учетом этого изменения Рабочая группа утвердила содержание проекта статьи 23 и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Раздел III

Другие стороны

Статья 24

Право, применимое к коллизии прав других сторон

39. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 24:

"За исключением вопросов, урегулированных в других разделах настоящей Конвенции, и при условии соблюдения положений статей 25 и 26 право государства, в котором находится цедент, регулирует:

- а) степень права цессионария в уступленной дебиторской задолженности и приоритет права цессионария в отношении коллидирующих прав в уступленной дебиторской задолженности, принадлежащих:
- i) другому цессионарию той же дебиторской задолженности от того же cedenta, даже если эта дебиторская задолженность не является международной дебиторской задолженностью и уступка такому цессионарию не является международной уступкой;
 - ii) кредитору цессионария; и
 - iii) управляющему в деле о несостоятельности;
- б) наличие и степень права лиц, указанных в пункте 1(a)(i)–(iii), в поступлениях от уступленной дебиторской задолженности, а также приоритет права цессионария в этих поступлениях в отношении коллидирующих прав таких лиц; и
- с) вопрос о том, имеет ли в силу закона кредитор право в уступленной дебиторской задолженности вследствие его права в другом имуществе cedenta, а также степень любого такого права в уступленной дебиторской задолженности."

Вступительная формулировка

40. Рабочая группа согласилась с тем, что необходимости во включении во вступительную формулировку ссылки на проект статьи 27 не имеется. Широкую поддержку получило мнение о том, что в отличие от проектов статей 25 и 26 проект статьи 27 не преследует цели установления преимущественного порядка по отношению к праву, применимому согласно проекту статьи 24, а предназначен для признания действительности соглашений о субординации. Широкое распространение также получила та точка зрения, что соглашения о субординации, которые рассматриваются в проекте статьи 27, должным образом охватываются словами "за исключением вопросов, урегулированных в других разделах настоящей Конвенции". После обсуждения Рабочая группа утвердила содержание вступительной формулировки без изменений и передала ее на рассмотрение редакционной группы.

Подпункт (а)

41. В связи со вступительной формулировкой подпункта (а) был отмечен ряд моментов, вызывающих беспокойство. Один из них заключался в том, что право страны местонахождения cedenta может эффективно охватить все коллизии приоритетов в отношении уступленной дебиторской задолженности. Был приведен пример уступки дебиторской задолженности, для признания юридической силы которой согласно праву страны местонахождения cedenta необходима регистрация, в то время как согласно праву страны местонахождения цессионария эта уступка будет иметь силу даже в отсутствие регистрации, но только в отношениях между cedentом и цессионарием, а согласно праву страны местонахождения должника уступка будет иметь силу только в том случае, если она не связана с будущей дебиторской задолженностью. Было указано, что в этом случае право страны местонахождения cedenta не может заменить местное

право, особенно в случае несостоятельности cedenta или должника. Было также отмечено, что в тех правовых системах, в которых для создания обеспечительного права предусматриваются формальные требования (например, нотариальное заверение, уведомление или регистрация) и в которых не проводится разграничения между наличием, объемом и приоритетом права цессионария, все подобные вопросы будут передаваться на урегулирование на основании права страны, в которой были выполнены формальные требования. В ответ было указано, что проект конвенции именно и предназначен для урегулирования случаев, подобных описанному. Любые ограничения на возможность уступки будущей дебиторской задолженности будут отменены проектом конвенции. Кроме того, порядок, при котором вопросы коллизии приоритетов в описанном случае будут передаваться на урегулирование на основании права страны местонахождения cedenta, будет особенно уместным, поскольку это право требует регистрации и третьи стороны будут обычно ожидать применения права страны cedenta. Более того, применение права страны cedenta является уместным, поскольку оно будет являться правом, регулирующим основное производство по делу о несостоятельности в отношении cedenta. Если производство по делу о несостоятельности будет возбуждено в другой юрисдикции (например, в стране, в которой находится должник), право страны cedenta будет регулировать вопросы приоритета, за исключением каких-либо правил, которые будут явно противоречить публичному порядку страны должника, и с учетом недоговорных преференциальных прав, предусматри-ваемых в этой стране.

42. Другой момент, вызвавший обеспокоенность, был связан с тем, что ссылка на "степень" права цессионария в уступленной дебиторской задолженности чрезмерно расширяет сферу действия проекта статьи 24 или, по меньшей мере, создает неопределенность относительно этой сферы действия. Было указано, что понятие "степени" права цессионария является весьма расплывчатым. Было также отмечено, что если понятие "степени" права цессионария относится к вопросам приоритета (т.е. связано с личным (*ad personam*) или имущественным (*in rem*) характером права цессионария или с вопросом о том, идет ли речь о полном правовом титуле или только об обеспечительном праве), то оно охватывается ссылкой на приоритет, а если эта концепция не связана с вопросами приоритета, то она выходит за пределы сферы действия проекта конвенции. Кроме того, было указано, что порядок, при котором урегулирование вопроса о полном имущественном или обеспечительном характере права цессионария будет осуществляться на основании права страны местонахождения cedenta, может и не обеспечить желаемой определенности, поскольку, например, чистая передача в соответствии с законодательством одной правовой системы может характеризоваться в качестве обеспечительного права в другой правовой системе. В дополнение к этому было отмечено, что ссылка на "степень" или "характер" уступки в качестве чистой прямой передачи или обеспечительного механизма может быть неуместной, поскольку во многих правовых системах проводится четкое разграничение между уступкой и основной сделкой (или целью, для которой была совершена уступка), и эти вопросы в проекте конвенции затрагивать не следует. С тем чтобы снять высказанную обеспокоенность, было предложено исключить ссылку на "степень права цессионария в уступленной дебиторской задолженности".

43. Против этого предложения были высказаны возражения. Хотя было указано на согласие с возможностью улучшения формулировки вводной части подпункта (а), было выражено мнение о том, что если вопросы о вещном или личном характере права цессионария или о том, является ли оно обеспечительным или же полным имущественным правом, не будут охвачены, то это значительно уменьшит ценность проекта конвенции в целом. Было разъяснено, что в отсутствие определенности относительно порядка приобретения вещного права цессионарий не может быть уверен в том, что он получит платеж в случае несостоятельности cedenta. Было также разъяснено, что неопределенность относительно права, примененного к вопросам характера права цессионария в качестве полного имущественного или обеспечительного права, будет по-прежнему затруднять такие сделки, как секьюритизация, при которой важнейшее значение имеет юридическая сила соответствующей чистой передачи. В дополнение к этому было указано, что порядок, при котором эти вопросы будут оставляться на урегулирование на основании права страны cedenta, является особенно уместным в случае несостоятельности cedenta, поскольку именно это право в большинстве случаев будет, по всей вероятности, регулировать производство по этому делу.

44. Другой момент, вызвавший беспокойство, заключался в том, что вводной формулировки подпункта (а), возможно, недостаточно для охвата вопроса о существовании права цессионария в уступленной дебиторской задолженности. Было указано, что, хотя проект конвенции охватывает ряд вопросов, связанных с существованием права цессионария в уступленной дебиторской задолженности, он, возможно, охватывает не все такие вопросы и, в частности, не охватывает вопрос о существовании такого права в качестве предварительного условия для предоставления приоритета, а этот аспект должен быть передан на урегулирование на основании права страны местонахождения cedenta. Был приведен пример уведомления в качестве предварительного условия признания как существования, так и приоритета права цессионария в уступленной дебиторской задолженности. С тем, чтобы учесть эту обеспокоенность, было предложено включить во вводную формулировку подпункта (а) ссылку на "существование права цессионария в уступленной дебиторской задолженности".

45. Против этого предложения были также высказаны возражения. Было указано, что вопрос о существовании права цессионария в уступленной дебиторской задолженности полностью охватывается главой III проекта конвенции и, в частности, проектами статей 8 и 9, которые касаются формальной и материальной действительности уступки даже единой статьи имеющейся дебиторской задолженности. Было также отмечено, что если этот вопрос будет оставлен на урегулирование на основании права страны cedenta, то такой порядок нанесет ущерб определенности, достигаемой, в частности, с помощью проекта статьи 9. В связи с вышеприведенным примером было указано, что в качестве вопроса формальной действительности вопрос об уведомлении будет подчиняться праву страны местонахождения cedenta или любому другому применимому праву, в то время как в качестве вопроса материальной действительности требование об уведомлении будет отменяться проектом статьи 9 (т.е. уступка будет иметь силу и право цессионария будет "существовать" даже в отсутствие уведомления), а в качестве вопроса

приоритета вопросы уведомления будут подчиняться праву страны местонахождения цедента.

46. С учетом отсутствия консенсуса относительно путей урегулирования вопроса о существовании и степени права цессионария в уступленной дебиторской задолженности было напомнено о том, что согласно указанию Комиссии (см. пункт 2) Рабочая группа не должна утверждать никаких изменений, если они не получают существенной поддержки. В ответ было указано, что подобное правило не может быть применено в отношении ссылки на "степень" права цессионария в дебиторской задолженности (подпункт (а)) или на "наличие и степень" прав третьих сторон в поступлениях (подпункт (b)), поскольку ссылки на эти концепции были добавлены редакционной группой на предыдущей сессии Рабочей группы без специального мандата и без достаточного обсуждения в рамках Рабочей группы (A/CN.9/466, пункты 45–49). В то же время было указано, что на предыдущей сессии Рабочая группа рассмотрела доклад редакционной группы и утвердила его без каких-либо возражений. После обсуждения Рабочая группа согласилась с тем, что этот вопрос должен быть урегулирован на основе материально-правовых, а не процедурных соображений. Было также решено, что Рабочей группе следует приложить все возможные усилия для решения максимально возможного числа проблем и следует избегать передачи этих проблем на рассмотрение Комиссии, в особенности поскольку у Комиссии может и не иметься достаточного времени для их разрешения.

47. После обсуждения было достигнуто согласие с тем, что в подпункте (а) не следует делать ссылки на существование права цессионария в уступленной дебиторской задолженности. Было также решено пересмотреть подпункт (а) с тем, чтобы более четко отразить тот аспект, что "степень" права цессионария относится к характеру этого права в качестве личного или имущественного права и в качестве полного правового титула или обеспечительного права и что этот вопрос охватывается только применительно к коллизии приоритетов. Что касается наилучшего способа реализации этой идеи в подпункте (а), то были внесены различные предложения, в том числе предложение о включении ссылки на "характер и приоритет" или на "приоритет, включая характер" права цессионария и предложение определить термин "приоритет" как охватывающий "характер" права цессионария в уступленной дебиторской задолженности. Цель всех этих предложений состояла в обеспечении того, чтобы установить в проекте статьи 24 не автономную норму относительно степени или характера права цессионария в уступленной дебиторской задолженности, которая применялась бы для любых целей, а такое правило, которое было бы ограничено контекстом коллизии приоритетов. Было также внесено предложение объединить подпункт (с) с подпунктом (а)(ii). Это предложение получило широкую поддержку (см., однако, пункт 147). С учетом этого изменения и изменений, необходимых для обеспечения охвата вещного или личного характера и полного имущественного или обеспечительного характера права цессионария в уступленной дебиторской задолженности в контексте коллизии приоритетов, Рабочая группа утвердила содержание подпункта (а) и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Коллизии приоритетов при последующих уступках

48. В ответ на заданный вопрос было указано, что коллизии приоритетов в отношениях между цессионариями в цепочке последующих уступок возникать не может. Было также отмечено, что такая коллизия может возникнуть между любым цессионарием и кредиторами cedenta или управляющим в деле о несостоятельности cedenta, от которого цессионарий получил дебиторскую задолженность. В подобном случае, как было указано, проект статьи 24 обеспечит надлежащее решение путем передачи такой коллизии приоритетов на урегулирование на основании права страны местонахождения cedenta, от которого соответствующий цессионарий непосредственно получил дебиторскую задолженность.

Подпункт (b)

49. В связи с подпунктом (b) был поднят ряд моментов, вызывающих беспокойство. Один из них был связан с тем, что первая часть этого подпункта выходит за рамки сферы действия проекта конвенции, поскольку она регулирует не вопрос о приоритетных правах в поступлениях, а вопрос о существовании и степени прав третьих лиц в поступлениях по дебиторской задолженности (и в поступлениях от поступлений). Было указано, что в той мере, в которой такие поступления будут включать материальные активы, вопросы о существовании и степени прав третьих сторон в таких активах должны быть переданы на урегулирование на основании права страны, в которой они расположены, с тем чтобы не наносить ущерба нормальным ожиданиям сторон, предоставивших финансирование cedенту, исходя из права, действующего в месте нахождения таких активов. С тем чтобы снять эту беспокойство, было внесено предложение исключить первую часть подпункта (b).

50. Против этого предложения были высказаны возражения. Было указано, что неопределенность относительно права, применимого к вопросам существования и степени прав конкурирующих сторон в поступлениях, значительно снизит ценность проекта статьи 24 и степень достигаемой с его помощью определенности. В то же время в целом было признано, что вопрос о существовании и степени прав конкурирующих сторон в поступлениях отличается от вопроса о приоритете и что его необходимо урегулировать в другом порядке в отдельном положении. При этом понимании Рабочая группа постановила исключить первую часть подпункта (b) (продолжение обсуждения этого вопроса см. пункты 55–61).

51. Другой момент, вызвавший беспокойство, был связан с тем, что подпункт (b) является неполным, поскольку он охватывает приоритет права цессионария в поступлениях применительно к коллизии с правами третьих сторон, однако не охватывает вопроса о существовании и степени права цессионария. Было достигнуто согласие с тем, что вопрос о существовании и приоритете права цессионария в поступлениях относительно прав конкурирующих третьих сторон должен быть охвачен и что с этой целью подпункт (b) должен быть приведен в соответствие с подпунктом (a), в котором регулируется вопрос о существовании и приоритете права цессионария в уступленной дебиторской задолженности относительно прав конкурирующих

третьих сторон. В то же время было указано, что вопрос о существовании права цессионария в поступлениях в качестве предварительного условия предоставления приоритета уже охватывается в проекте статьи 16 и что его не следует подчинять праву страны местонахождения цедента. Было также указано, что любая ссылка на существование права цессионария в поступлениях в подпункте (b) непреднамеренно приведет к созданию неопределенности относительно охвата этого вопроса в проекте статьи 16.

52. Еще один момент, вызвавший беспокойство, заключался в том, что передача вопроса о приоритете права цессионария в поступлениях относительно прав конкурирующих третьих сторон на урегулирование на основании права страны местонахождения цедента будет неуместной в том случае, если поступления принимают форму иных активов, чем дебиторская задолженность. Было указано, что в отношении приоритета в поступлениях, иных, чем дебиторская задолженность, более уместным было бы применение права страны, в которой находятся эти поступления, поскольку кредиторы цедента, предоставляющие заемные средства на основании использования этих активов в качестве обеспечения, будут, как правило, ожидать применения именно этого права. С тем чтобы снять высказанную беспокойство, было предложено ограничить действие правила, устанавливаемого во второй части подпункта (b), только поступлениями, являющимися дебиторской задолженностью. Это предложение получило широкую поддержку. Вопрос о приоритете между правом цессионария и правами третьих сторон в иных поступлениях, чем дебиторская задолженность, был оставлен на урегулирование в отдельном положении вместе с вопросами о существовании и степени права таких третьих сторон в подобных поступлениях (см. пункт 50).

53. После обсуждения Рабочая группа согласилась с тем, что вопрос о существовании права цессионария в поступлениях уже достаточным образом охватывается в проекте статьи 16 (равно как и вопрос о существовании права цессионария в уступленной дебиторской задолженности в проектах статей 8 и 9; см. пункты 45 и 47 выше). С учетом исключения правила, содержащегося в первой части подпункта (a), при том понимании, что этот вопрос будет урегулирован в ином порядке в отдельном положении (см. пункты 55–61), добавления ссылки на степень или характер права цессионария в поступлениях применительно к правам конкурирующих третьих сторон и ограничения устанавливаемого в подпункте (b) правила поступлениями, которые являются дебиторской задолженностью, Рабочая группа утвердила содержание подпункта (b) и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Подпункт (c)

54. Напомнив о своем решении относительно объединения подпункта (c) с подпунктом (a)(ii) (см. пункт 47 выше), Рабочая группа утвердила содержание подпункта (c) и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Новый предложенный текст

55. Рабочая группа продолжила обсуждение проекта статьи 24 на основе следующего предложения:

"1. За исключением вопросов, урегулированных в других разделах настоящей Конвенции, и с учетом положений статей 25 и 26:

а) в отношении прав конкурирующего заявителя требования – право государства, в котором находится цедент, регулирует:

i) вопросы о характерных свойствах и приоритете права цессионария в уступленной дебиторской задолженности; и

ii) вопросы о характерных свойствах и приоритете права цессионария в поступлениях, представляющих собой дебиторскую задолженность, уступка которой регулируется настоящей Конвенцией; и

б) вопросы о наличии и характерных свойствах права конкурирующих заявителей требований в поступлениях, описанных ниже, и – в отношении прав таких конкурирующих заявителей требований – вопросы о характерных свойствах и приоритете права цессионария в таких поступлениях регулируются:

i) в случае денежных средств или оборотных инструментов, которые не хранятся на банковском счете или хранение которых не обеспечивается с помощью услуг посредника, осуществляющего операции с ценными бумагами, – правом государства, в котором находятся такие денежные средства или инструменты;

ii) в случае инвестиционных ценных бумаг, хранение которых обеспечивается с помощью услуг посредника, осуществляющего операции с ценными бумагами, – правом государства, в котором находится посредник, осуществляющий операции с ценными бумагами;

iii) в случае банковских депозитов – правом государства, в котором находится банк".

56. Было указано, что основная цель этого предложения, которое было представлено в целях содействия обсуждению и которое может быть доработано, состоит в том, чтобы дать указание на право, применимое к наиболее часто встречающимся видам поступлений в самых обычных случаях, когда уступается краткосрочная задолженность и цессионарий не получает платежа (как, например, это имеет место при передаче обеспечения или в случае тех видов практики, которые не предусматривают уведомления). Было также отмечено, что это предложение не преследует цели затронуть характеристику прав в поступлениях в качестве личных или имущественных прав, поскольку этот вопрос оставляется на урегулирование на основании применимого права. В дополнение к этому было указано, что предлагаемые решения широко признаны и, в частности, в том, что касается права, применимого к инвестиционным ценным бумагам, такое решение рассматривается Гаагской конференцией по международному частному праву и Европейским союзом. В этой связи было высказано мнение о том, что формулировку этой нормы следует привести в соответствие с нормой, которая будет выработана этими организациями. В то же время было высказано предостережение в связи с тем, что вопросы права, применимого к инвестиционным ценным бумагам как к поступлениям по дебиторской задолженности, не стоят в центре внимания этих организаций.

57. Хотя это предложение было встречено с интересом, было указано на ряд моментов, вызывающих беспокойство. Один из них состоял в том, что реализация этого предложения, касающегося только некоторых видов активов, может непреднамеренно привести к созданию особых режимов, применение которых, возможно, и не будет способствовать укреплению определенности. В этой связи к Рабочей группе был обращен настоятельный призыв тщательно рассмотреть взаимосвязь между предлагаемым текстом и специальными правилами о поступлениях, содержащимися в проекте статьи 26. С тем чтобы учесть высказанную обеспокоенность, было предложено оставить урегулирование коллизии приоритетов в отношении поступлений в целом на усмотрение права страны местонахождения поступлений (*lex situs*). Хотя это предложение принципиальных возражений не вызвало, было высказано предостережение в связи с тем, что достижение согласия относительно правила *lex situs*, которое было бы повсеместно применимым, может оказаться практически невозможным. Было указано, что это предложение касается наиболее вероятных поступлений по дебиторской задолженности и будет охватывать огромное большинство случаев. В силу этого, как было отмечено, следует попытаться в первоочередном порядке рассмотреть вопрос о праве, применимом к вопросам приоритета в отношении таких активов, не отказываясь от намерения подготовить специальное правило лишь на том основании, что подготовка общеприменимой нормы представляется невозможной. В этой связи были выражены сомнения относительно уместности новой попытки включить в проект конвенции в качестве поступлений те активы, которые были исключены в качестве дебиторской задолженности. Было указано, что любая работа, в особенности по инвестиционным ценным бумагам, должна осуществляться в координации с работой, проводимой в рамках Гаагской конференции. Рабочая группа приняла к сведению сообщение о том, что может быть организовано совещание группы экспертов с участием специалистов по частному международному праву, в частности из Гаагской конференции, с тем чтобы рассмотреть этот вопрос, а также проблемы урегулирования вопросов, связанных с обеспечительными интересами, с точки зрения частного международного права, что является одной из тем, которая должна быть рассмотрена в исследовании, подготовкой которого занимается Секретариат. Другой момент, вызвавший беспокойство, был связан с тем, что предлагаемый текст может затронуть внутриправовые концепции в том, что касается поступлений и характеристики прав в поступлениях. В ответ было указано, что это предложение не преследует цели затронуть личный или имущественный характер прав в поступлениях, поскольку этот вопрос оставляется на урегулирование на основании внутреннего права. Было также указано, что, используя подход, основывающийся на правиле *lex situs*, авторы предложения учитывали необходимость в должной защите прав сторон, предоставляющих кредит cedente на основании таких активов.

58. Еще один момент, вызвавший беспокойство, был связан с тем, что правило *lex situs* может быть неуместным во всех тех случаях, которые связаны с банковскими депозитами. Было указано, что в некоторых странах вопросы приоритета применительно к поступлениям по депозитным счетам подчиняются праву страны местонахождения cedente. В ответ был приведен довод о том, что передача таких вопросов на урегулирование на основании права местонахождения банка является уместной по целому ряду причин, включая те

из них, которые связаны с вопросами регулирования, отмывания денег и государственных гарантий. В то же время было выражено согласие с тем, что с учетом различных высказанных мнений государствам потребуется время для проведения консультаций о надлежащем принципе урегулирования вопроса о применимом праве до начала следующей сессии Комиссии.

59. В ходе обсуждения был выявлен ряд вопросов, которые потребуют дальнейшего разъяснения. Один из них был связан с местом нахождения. Было указано, что необходимо разъяснить, имеется ли в виду – в случае банков – местонахождение главной конторы или также отделения банка. Другой вопрос был связан с точным смыслом терминов "инвестиционные ценные бумаги" и "посредник". Еще один вопрос заключался в том, означают ли "поступления" поступления непосредственно от дебиторской задолженности или также поступления от поступлений. Еще один вопрос был связан с разграничением, проводимым между оборотными инструментами, хранящимися и не хранящимися на банковском счету или при помощи услуг посредника, занимающегося операциями с ценными бумагами.

60. Что касается первой части пункта 1(b), то было высказано мнение о том, что ее следует исключить или отразить только в докладе Рабочей группы, поскольку в связи с ней был высказан ряд опасений (см. пункт 42) и поскольку этот текст не был представлен в качестве отдельной нормы, как это было согласовано (см. пункт 50). Хотя было признано, что в данном контексте этот вопрос обсуждался недостаточно полно, против этого предложения были высказаны возражения в связи с тем, что исключение этого текста может непреднамеренно привести к тому, что проблема, рассматриваемая в этом положении, будет утрачена из виду. После обсуждения было решено сохранить этот текст в проекте статьи 24 при том понимании, что он будет приведен в качестве отдельного пункта в квадратных скобках.

61. После обсуждения было решено, что это предложение является ценным и что его следует сохранить в тексте проекта статьи 24. Было также решено, что с учетом выраженной обеспокоенности относительно того, следует ли включить в проект конвенции нормы частного международного права, регулирующие вопросы приоритета применительно к тем видам активов, которые не являются дебиторской задолженностью, и относительно того, какое право надлежит указать в качестве применимого, и с учетом вопросов, которые, как это было указано, требуют дальнейшего уточнения, предложенный текст должен быть сохранен в квадратных скобках. Кроме того, было решено поместить первую часть пункта 1(b) предлагаемого текста, которая касается отдельного вопроса, в отдельный пункт и заключить его в квадратные скобки. Далее было принято решение о том, что в целях подготовки альтернативного варианта изложения вопросов, охватываемых в пункте 1, при котором пункт 1(a) будет касаться приоритета в отношении дебиторской задолженности, а пункт 1(b) будет касаться приоритета в поступлениях, пункт 1(a)(ii) следует перенести в пункт 1(b) и заключить в квадратные скобки до принятия Комиссией решения о месте этого положения.

Специальные правила о приоритете

62. Было высказано мнение, что применительно к дебиторской задолженности, причитающейся по страховым полисам и оборотным инструментам, передаваемым путем вручения без необходимости в индоссаменте, следует разработать специальные правила о приоритете. Было указано, что уступка дебиторской задолженности из страхования не исключена из сферы действия проекта конвенции и что пункта 1 (b) проекта статьи 4 недостаточно для исключения таких передач оборотных инструментов. Было также отмечено, что коллизии приоритетов в отношении дебиторской задолженности из страхования обычно оставляются на урегулирование на основании права страны местонахождения страховщика, в то время как вопросы приоритета в отношении оборотных инструментов оставляются на урегулирование на основании права страны местонахождения таких инструментов. После обсуждения Рабочая группа пришла к мнению о том, что правило, устанавливаемое в проекте статьи 24, является достаточным для урегулирования вопросов, связанных с дебиторской задолженностью из страхования. Что касается передач оборотных инструментов путем простого вручения без необходимости в индоссаменте, то Рабочая группа отметила, что цель пункта 1 (b) проекта статьи 4 как раз и заключается в том, чтобы исключить передачу оборотных инструментов, будь то путем простого вручения или вручения и индоссамента⁷. В то же время с учетом неясности формулировки пункта 1 (b) статьи 4 Рабочая группа постановила довести этот вопрос до сведения Комиссии в целях получения дальнейших разъяснений.

63. В ходе обсуждения было высказано мнение о том, что следует исключить также и передачу оборотных инструментов путем регистрации на счетах депозитария. Было указано, что достижение этого результата не может быть обеспечено только с помощью пункта 1 (b) проекта статьи 4, поскольку при подобных передачах вручения не происходит. Было также отмечено, что для исключения таких передач также, возможно, недостаточно и пунктов 2 (b) или (f) проекта статьи 4, поскольку подобные передачи могут быть связаны с оборотными инструментами, не подпадающими под категорию "инвестиционных ценных бумаг". В дополнение к этому было указано, что исключение таких передач является необходимым, поскольку для подобных инструментов может требоваться специальный режим в том, что касается права, применимого к коллизии приоритетов. Приняв этот вопрос к сведению, Рабочая группа постановила обсудить его в контексте рассмотрения проекта статьи 4⁸.

Статья 25

Публичный порядок и преференциальные права

64. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 25:

"1. Суд или иной компетентный орган может отказать в применении какого-либо положения права государства, в котором находится cedent,

⁷ Там же, пункт 29.

⁸ Поскольку Рабочей группе не хватило времени для обсуждения проекта статьи 4, этот вопрос был передан на рассмотрение Комиссии.

только в том случае, если это положение явно противоречит публичному порядку государства суда.

2. Если процедура банкротства начинается в каком-либо ином государстве, чем государство, в котором находится cedent, то любое преференциальное право, которое возникает в силу права государства суда и которому отдается приоритет по отношению к правам цессионария при процедуре банкротства в соответствии с правом этого государства, обладает таким приоритетом независимо от статьи 24. Государство может в любой момент сдать на хранение заявление, в котором будут определены эти преференциальные права".

65. Была выражена обеспокоенность в связи с тем, что пункт 2 сформулирован излишне широко и может непреднамеренно привести к такому положению, когда приоритет будет предоставляться даже консенсуальным правам, причем даже в случаях, когда суд может пожелать применить свои собственные нормы и предоставить приоритет преференциальным правам, существующим согласно его собственному праву, поскольку рассматриваемое дело не будет связано с какими-либо основополагающими принципиальными вопросами. С тем чтобы учесть эту обеспокоенность, было предложено сделать ссылку на преференциальные права, возникающие в силу закона, и на свободу усмотрения суда относительно принятия решения о применении своих собственных норм. С учетом этого изменения Рабочая группа утвердила содержание проекта статьи 25 и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 26

Специальные правила в отношении поступлений

66. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 26:

"1. Если поступления от уступленной дебиторской задолженности получены цессионарием, то цессионарий имеет право сохранить такие поступления в той мере, в какой право цессионария в уступленной дебиторской задолженности имеет приоритет по сравнению с конкурирующими правами на уступленную дебиторскую задолженность, принадлежащими лицам, указанным в подпункте (a)(i)–(iii) статьи 24.

2. Если поступления от уступленной дебиторской задолженности получены cedentом, право цессионария в этих поступлениях имеет приоритет по сравнению с конкурирующими правами в этих поступлениях, принадлежащими лицам, указанным в подпункте (a)(i)–(iii) статьи 24, в той же мере, в какой цессионарий имеет приоритет по сравнению с правом этих лиц в уступленной дебиторской задолженности, если:

а) cedent получил поступления по указанию цессионария осуществлять хранение поступлений в пользу цессионария; и

б) поступления хранятся cedentом в пользу цессионария отдельно и являются в разумной степени отличимыми от активов cedента, как то в виде отдельного депозитного счета, на котором хранятся только поступления в форме денежной наличности от дебиторской задолженности, уступленной цессионарию".

67. Рабочая группа отметила, что согласно пункту 1 цессионарию может быть непреднамеренно предоставлен приоритет в отношении поступлений от поступлений, даже если приоритетом в отношении поступлений от уступленной дебиторской задолженности будет, согласно праву страны местонахождения цедента, обладать другое лицо. Напомнив о своем решении ограничить применение права страны местонахождения цедента поступлениями, которые представляют собой дебиторскую задолженность (см. пункт 53), Рабочая группа согласилась с тем, что такой результат является неуместным. С учетом своего решения в отношении проекта статьи 24 (см. пункт 53) Рабочая группа постановила включить в проект статьи 26 ссылку на "поступления" в целом, а не только на "поступления от уступленной дебиторской задолженности". С учетом этого изменения Рабочая группа утвердила содержание статьи 26 и передала ее на рассмотрение редакционной группы.

Статья 27

Субординация

68. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 27:

"Цессионарий, обладающий приоритетом, может в любой момент в одностороннем порядке или по договоренности отказаться от своего приоритета в пользу любого из существующих или будущих цессионариев".

69. Рабочая группа утвердила содержание статьи 27 без изменений и передала ее на рассмотрение редакционной группы.

Глава V

Коллизия норм права

Сфера действия или цель главы V (пункт 4 статьи 1)

70. До начала обсуждения положений главы V Рабочая группа рассмотрела общий вопрос о полезной роли главы V и о сфере ее действия, как она устанавливается в пункте 4 проекта статьи 1, который заключен в квадратные скобки до принятия окончательного решения относительно сферы действия и цели главы V. Было достигнуто общее мнение о том, что глава V будет полезной для тех государств, в которых не имеется каких-либо норм о праве, применимом к вопросам, связанным с уступкой, или в которых нормы, посвященные этим вопросам, не являются достаточно разработанными. Было также выражено согласие с тем, что в той мере, в которой правовое регулирование вопросов приоритета отнюдь не является четким даже в тех государствах, в которых действуют достаточно хорошо разработанные нормы частного международного права, глава V позволит с пользой разрешить этот вопрос в интересах всех государств. Далее, в принципиальном плане, было отмечено, что если в отсутствие материально-правового решения какой-либо проблемы в области торгового права не предлагается вообще никакого решения, то это вряд ли будет способствовать достижению цели унификации права международной торговли, а эта задача представляет собой сердцевину мандата ЮНСИТРАЛ. Кроме того, широкую поддержку получило мнение о том, что предоставляемая государствам

возможность отказаться от применения соответствующих положений в достаточной степени снимает выраженную некоторыми государствами обеспокоенность тем, что такой подход может являться неуместным с принципиальной точки зрения и может привести к коллизии с действующими конвенциями, такими как Конвенция Европейского союза о праве, применимом к договорным обязательствам (Рим, 1980 год; "Римская конвенция"). В этой связи было внесено предложение использовать подход, предусматривающий необходимость выражения согласия на применение главы V, однако достаточной поддержки оно не получило. Было сочтено, что необходимость в выражении согласия государств на применение главы V может непреднамеренно привести к созданию неверного впечатления, будто бы эта глава не является неотъемлемой и необходимой частью проекта конвенции.

71. Что касается сферы применения главы V, то было отмечено, что согласно пункту 4 проекта статьи 1 глава V может применяться к сделкам, полностью подпадающим под сферу действия проекта конвенции в целом (т.е. к международным уступкам дебиторской задолженности или уступкам международной дебиторской задолженности при условии, что соответствующая сторона находится в каком-либо договаривающемся государстве и соответствующая категория сделок не была исключена), или к сделкам, не подпадающим под сферу действия проекта конвенции, кроме как главы V (с учетом того факта, что в отличие от других положений глава V может применяться независимо от того, находится ли какая-либо из сторон в одном из договаривающихся государств). Было также отмечено, что применительно к сделкам, которые полностью подпадают под сферу действия проекта конвенции, глава V может с пользой дополнить остальные положения проекта конвенции, поскольку она позволяет заполнить любые имеющиеся пробелы, в то время как применительно к сделкам, которые не подпадают под сферу действия положений проекта конвенции, кроме как главы V, эта глава позволит обеспечить второй уровень унификации, выполняя роль своего рода мини-конвенции, аналогично главе VI Конвенции Организации Объединенных Наций о независимых гарантиях и резервных аккредитивах (Нью-Йорк, 1995 год).

72. Пункту 4 проекта статьи 1 была выражена решительная поддержка. Широкое распространение получило мнение об отсутствии причин для установления требования о том, чтобы для применения главы V было необходимо наличие территориальной связи между уступкой и договаривающимся государством. В то же время предложение о дальнейшем расширении сферы действия главы V путем обеспечения ее применения независимо от определения международного характера в проекте статьи 3 не получило достаточной поддержки. Что касается места правила, содержащегося в пункте 4 проекта статьи 1, в тексте, то было достигнуто согласие с тем, что его следует сохранить в проекте статьи 1, поскольку в нем говорится об исключении из правила территориальной привязки, как оно устанавливается в пунктах 1 и 3 статьи 1.

73. Для обеспечения того, чтобы в случаях, когда применимыми будут являться и глава V, и другие положения проекта конвенции, государства в первую очередь применяли другие положения проекта конвенции и только затем главу V, было предложено включить в начало главы V норму, устанавливающую иерархию в том, что касается этой главы и остальных положений проекта конвенции. Было

также предложено включить, в целях обеспечения ясности относительно сферы действия главы V, обратную отсылку к пункту 4 проекта статьи 1. Оба этих предложения получили широкую поддержку.

74. Другое предложение, состоявшее в том, чтобы рассмотреть иерархические связи между главой V и нормами частного международного права государства суда, достаточной поддержки не получило. Широкое распространение получило мнение о том, что в той мере, в которой государство суда является договаривающимся государством и глава V охватывает соответствующие вопросы, эта глава заменит соответствующие нормы частного международного права государства суда, а ежели государство суда не является договаривающимся государством или глава V не регулирует соответствующий вопрос, то эта глава будет дополняться нормами частного международного права государства суда. Было достигнуто согласие с тем, что этот аспект мог бы быть разъяснен в комментарии и что, в любом случае, необходимости в его урегулировании в пункте 2 проекта статьи 7 не имеется. Кроме того, было достигнуто согласие с тем, что в комментарии следует также разъяснить, что возможность применения общих принципов или норм права, применимого в силу норм частного международного права государства суда, распространяется только на материально-правовые положения проекта конвенции⁹.

75. С учетом исключения квадратных скобок Рабочая группа утвердила содержание пункта 4 проекта статьи 1 и передала его на рассмотрение редакционной группы. Задача подготовки и включения нового положения о иерархических взаимоотношениях между главой V и остальными положениями проекта конвенции, аналогично тому, как это описывалось в пункте 73 выше, была также поручена редакционной группе.

Форма уступки

76. Было внесено предложение о включении в главу V нового положения, в котором регулировался бы вопрос о праве, применимом к аспектам формальной действительности уступки и договора уступки. Этот вопрос был передан на рассмотрение специальной группы, которая обязалась представить соответствующее предложение (см. пункт 174).

Статья 28

Право, применимое к правам и обязательствам цедента и цессионария

77. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 28:

"1. [За исключением вопросов, урегулированных в настоящей Конвенции,] права и обязательства цедента и цессионария по договору уступки регулируются правом, прямо избранным цедентом и цессионарием.

2. В отсутствие выбора права цедентом и цессионарием их права и обязательства по договору уступки регулируются правом государства, с которым наиболее тесно связан договор уступки. В отсутствие доказательств противного считается, что договор уступки наиболее тесно связан с государством, в котором находится коммерческое предприятие

⁹ A/55/17, пункт 124.

цедента. Если цедент имеет более чем одно коммерческое предприятие, принимается во внимание коммерческое предприятие, наиболее тесно связанное с договором. Если цедент не имеет коммерческого предприятия, принимается во внимание его обычное место жительства.

3. Если договор уступки связан только с одним государством, тот факт, что цедент и цессионарий избрали право другого государства, не наносит ущерба применению права государства, с которым связана уступка, если отход от этого права не допускается договором".

78. Было отмечено, что требование о прямо выраженном выборе права, устанавливаемое в пункте 1, и опровержимая презумпция, устанавливаемая в пункте 2, могут противоречить общепризнанным нормам частного международного права и являются, возможно, излишне жесткими. Было также отмечено, что с учетом принятого Рабочей группой решения ограничить применение главы V уступками, имеющими международный элемент, как это предусматривается проектом статьи 3 (см. пункты 72 и 75), огромное большинство случаев, к которым может быть применена глава V, будет связано с международным элементом. Принимая во внимание этот факт, было достигнуто согласие о том, что необходимость в пункте 3 отпадает.

79. После обсуждения Рабочая группа согласилась с тем, что слово "прямо" в пункте 1 и второе предложение пункта 2 следует исключить. Рабочая группа также согласилась с исключением пункта 3 при том понимании, что в комментарии будет указано на весьма ограниченный круг случаев, когда проект конвенции может применяться к чисто внутренним сделкам (т.е. к последующим уступкам в цепочке уступок, в которой предыдущая уступка регулировалась проектом конвенции). С учетом этих изменений Рабочая группа утвердила содержание проекта статьи 28 и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 29

Право, применимое к правам и обязательствам цессионария и должника

80. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 29:

"[За исключением вопросов, урегулированных в настоящей Конвенции,] право, регулирующее дебиторскую задолженность, к которой относится уступка, определяет обеспеченность правовой санкцией установленных в договоре ограничений на уступку, отношения между цессионарием и должником, условия, при которых на уступку можно ссылаться в отношении должника, и любой вопрос о том, были ли исполнены обязательства должника".

81. Было отмечено, что с учетом ограничения сферы применения проекта конвенции уступками договорной дебиторской задолженности правом, регулирующим дебиторскую задолженность, может быть только право первоначального договора и что в силу этого в проекте статьи 29 следует сделать ссылку непосредственно на право первоначального договора. С тем чтобы обеспечить последовательность и избежать возникновения вопросов толкования, было предложено заменить слова "обеспеченность правовой санкцией" словом "сила". Кроме того, было высказано предположение о том, что в комментарии было бы полезно разъяснить, что права на зачет, возникающие из

первоначального договора или связанных с ним контрактов, регулируются правом первоначального договора. Рабочая группа приняла все эти предложения. Было также высказано мнение о том, что вопрос о силе договорных ограничений следует ограничить ссылкой на отношения между цессионарием и должником.

82. Что касается вопросов договорного зачета, то было указано, что в комментарии следует разъяснить, что наличие – но отнюдь не обязательно осуществление – договорного права на зачет подчиняется праву, регулирующему договор. В ходе обсуждения было сделано предложение охватить в проекте статьи 29 также и законодательные ограничения. Против этого предложения были высказаны возражения. Было указано, что устанавливаемые в самых различных формах законодательные ограничения, направленные на защиту прав цедента или должника, являются по своему характеру "надзорными" нормами, применение которых территориально ограничено и которые в любом случае уже в достаточной степени охвачены проектом статьи 31.

83. В ходе обсуждения было внесено предложение повторить в контексте проекта статьи 20 правило, содержащееся в проекте статьи 29. Было указано, что с помощью такого подхода можно обеспечить, чтобы преимущества, которые могут быть извлечены из применения проекта статьи 29, не утрачивались в случае, если государство откажется от применения главы V. Было также указано, что такой подход будет соответствовать подходу, использованному в связи с вопросами приоритета. Рабочая группа неоднозначно восприняла это предложение. С одной стороны, была высказана обеспокоенность тем, что включение еще одного положения частного международного права в материально–правовую часть проекта конвенции может вызвать вопросы, касающиеся законодательной политики, и сделать проект конвенции менее приемлемым для государств. С другой стороны, это предложение было встречено с интересом и поддержкой, поскольку оно отвечало общим целям проекта конвенции. Было, однако, указано, что это предложение, поднимающее чрезвычайно серьезный вопрос, необходимо тщательно рассмотреть в консультациях с представителями профессионального сектора. Было также указано, что в число вопросов, которые потребуются рассмотреть, входят следующие: следует ли содержание проекта статьи 29 воспроизвести в проекте статьи 20 или следует ли предложить вниманию государств в связи с главой V дополнительные варианты для факультативного выбора (т.е. возможность отказа от применения главы V, за исключением, например, положений проекта статьи 29). Было также указано, что если проект статьи 29 будет воспроизведен в проекте статьи 20, то, возможно, возникнет также и необходимость во включении в это положение также и ссылки на императивные нормы права и публичный порядок. После обсуждения Рабочая группа постановила передать этот вопрос на рассмотрение Комиссии (см. также пункт 111).

84. С учетом изменений, упомянутых в пункте 81 выше, Рабочая группа утвердила содержание проекта статьи 29 и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 30**Право, применимое к коллизии прав других сторон**

85. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 30:

"1. Право государства, в котором находится цедент, регулирует следующее:

а) степень права цессионария в уступленной дебиторской задолженности и приоритет права цессионария по отношению к коллидирующим правам в уступленной дебиторской задолженности, принадлежащим:

- i) другому цессионарию по той же дебиторской задолженности от того же cedenta, даже если эта дебиторская задолженность не является международной дебиторской задолженностью и уступка этому цессионарию не является международной уступкой;
- ii) кредитору cedenta;
- iii) управляющему в деле о несостоятельности;

б) наличие и степень права лиц, указанных в пункте 1(a)(i)–(iii), в поступлениях от уступленной дебиторской задолженности и приоритет права цессионария в этих поступлениях по отношению к коллидирующим правам таких лиц; и

с) наличие в силу закона у кредитора права в уступленной дебиторской задолженности вследствие его права в другом имуществе cedenta, а также степень любого такого права в уступленной дебиторской задолженности.

2. Суд или иной компетентный орган может отказать в применении какого-либо положения права государства, в котором находится цедент, только в том случае, если это положение прямо противоречит публичному порядку государства суда.

3. Если производство по делу о несостоятельности начинается в каком-либо ином государстве, чем государство, в котором находится цедент, то любое преференциальное право, которое возникает согласно праву государства суда и которому отдается приоритет по сравнению с правами цессионария при процедуре банкротства согласно праву этого государства, обладает таким приоритетом независимо от пункта 1 настоящей статьи. Государство может в любой момент сдать на хранение заявление, в котором будут определены эти преференциальные права".

86. Было отмечено, что в проекте статьи 30 воспроизводятся правила, содержащиеся в проектах статей 24 и 25, поскольку глава V может применяться к сделкам, не подпадающим под сферу действия глав I–IV проекта конвенции (т.е. независимо от нахождения соответствующей стороны в каком-либо договаривающемся государстве; см. пункт 4 проекта статьи 1). Было также отмечено, что пункт 1 следует согласовать с проектом статьи 24 в пересмотренном виде и что необходимости в сохранении пункта 2, возможно, не имеется, поскольку в нем воспроизводится правило, содержащееся в проекте статьи 32. Было предложено исключить последнее предложение пункта 3,

поскольку глава V применяется независимо от того, находится ли соответствующая сторона в каком-либо договаривающемся государстве, которое может сделать заявление. С учетом этих изменений Рабочая группа утвердила содержание проекта статьи 30 и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 31

Императивные нормы

87. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 31:

"1. Ничто в статьях 28 и 29 не ограничивает применения норм права государства суда в ситуации, когда они являются императивными, вне зависимости от права, применимого на иных основаниях.

2. Ничто в статьях 28 и 29 не ограничивает применения императивных норм права другого государства, с которым вопросы, урегулированные в этих статьях, имеют тесную связь, если – и в той мере, в которой – согласно праву этого другого государства эти нормы должны применяться вне зависимости от права, применимого на иных основаниях".

88. Было отмечено, что с учетом общепризнанных принципов частного международного права согласно проекту статьи 31 допускается такой порядок, при котором суд будет вправе вместо норм применимого права применить свои собственные императивные нормы или императивные нормы другого государства. Было также отмечено, что отказ от применения тех положений применимого права, которые регулируют вопросы приоритета, не допускается при том понимании, что эти положения будут сами носить императивный характер и что отказ от их применения может привести к созданию неопределенности, что покажет негативное воздействие на стоимость и доступность кредита. Было также отмечено, что в пункте 3 проекта статьи 30 содержится специальное правило, которое является достаточным для разрешения этого вопроса. После обсуждения Рабочая группа утвердила содержание проекта статьи 31 без изменений и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 32

Публичный порядок

89. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 32:

"В отношении вопросов, урегулированных в настоящей главе, в применении какого-либо положения права, указанного в настоящей главе, может быть отказано судом или иным компетентным органом только в том случае, если это положение явно противоречит публичному порядку государства суда".

90. Было отмечено, что проект статьи 32 представляет собой норму, которая обычно включается в международные тексты частного-правового характера, и что его основное отличие от проекта статьи 31 заключается в том, что его применение может привести к отказу от применения норм применимого права, но не к применению норм государства суда. После обсуждения Рабочая группа

утвердила содержание проекта статьи 32 без изменений и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Глава VI

Заключительные положения

Статья 33

Депозитарий

91. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 33:

"Депозитарием настоящей Конвенции является Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций".

92. Рабочая группа утвердила содержание проекта статьи 33 без изменений и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 34

Подписание, ратификация, принятие, утверждение, присоединение

93. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 34:

"1. Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке до... .

2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию или утверждению подписавшими ее государствами.

3. Настоящая Конвенция открыта для присоединения всех не подписавших ее государств с даты открытия ее для подписания.

4. Ратификационные грамоты или документы о принятии, утверждении и присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций".

94. В связи с пунктом 1 было принято решение о том, что с учетом сложности вопросов, регулируемых в проекте конвенции, срок, в течение которого конвенция после ее заключения будет оставаться открытой для подписания государствами, должен составлять два года. При этом понимании Рабочая группа утвердила содержание проекта статьи 33 без изменений и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 35

Применение в отношении территориальных единиц

95. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 35:

"1. Если государство имеет две или более территориальные единицы, в которых применяются различные системы права в отношении вопросов, являющихся предметом регулирования настоящей Конвенции, то оно может в любое время заявить, что настоящая Конвенция распространяется на все его территориальные единицы или только на одну

или несколько из них, и может в любое время представить другое заявление вместо ранее сделанного.

2. В этих заявлениях должны прямо указываться территориальные единицы, на которые распространяется действие Конвенции.

3. Если в силу заявления, сделанного в соответствии с настоящей статьей, действие настоящей Конвенции распространяется не на все территориальные единицы какого-либо государства, и cedent или должник находятся в территориальной единице, на которую действие Конвенции не распространяется, это место нахождения не рассматривается как находящееся в Договариваемом государстве.

4. Если государство не делает заявления в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, действие Конвенции распространяется на все территориальные единицы этого государства".

96. Было отмечено, что цель проекта статьи 35 состоит в том, чтобы предоставить федеративным государствам возможность принять проект конвенции, даже если они не хотят ее применения в отношении одной или нескольких территориальных единиц или не имеют возможности обеспечить такое применение в силу внутреннего права. Рабочая группа утвердила проект статьи 35 без изменений и передала его на рассмотрение редакционной группы. Было также решено добавить в проект конвенции новое положение, касающееся вопросов применимого права в случае федеративных государств. Была предложена формулировка примерно следующего содержания:

"Если государство имеет две или более территориальные единицы, право которых может регулировать какой-либо из вопросов, рассматриваемых в главах IV и V настоящей Конвенции, ссылки в этих главах на право государства, в котором находится какое-либо лицо или имущество, означают ссылки на право, применимое в территориальной единице, в которой находится это лицо или имущество, включая правила, которые обеспечивают применение права другой территориальной единицы этого государства. Такое государство может в любое время оговорить в заявлении, каким образом оно будет применять настоящую статью".

97. Было принято решение включить предлагаемое положение в проект конвенции сразу же после проекта статьи 35, заключить его в квадратные скобки и представить на дальнейшее рассмотрение Комиссии.

Статья 36

Коллизии с другими международными соглашениями

98. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 36:

"Настоящая Конвенция не имеет преимущественной силы по отношению к любому международному соглашению, которое уже заключено или может быть заключено и которое содержит положения по вопросам, регулируемым в настоящей Конвенции [, если cedent расположен в государстве, являющемся стороной такого соглашения, или – в отношении положений настоящей Конвенции, регулирующих права и

обязанности должника, – если должник находится в государстве, являющемся стороной такого соглашения]".

99. Принцип, отраженный в проекте статьи 36, получил широкую поддержку. С учетом необходимости более пристального изучения действующих международных соглашений широкое распространение получило мнение о том, что в проекте статьи 36 отражена обычная практика признания преимущественной силы за другими конвенциями, в которых рассматриваются вопросы, регулируемые проектом конвенции. Было решено включить в проект статьи 36 также и ссылку на применение, в силу норм частного международного права, содержащихся в проекте конвенций положений, касающихся статуса должника. Кроме того, было предложено сделать ссылку на момент, на который цедент или должник должны находиться в государстве – участнике какой-либо международной конвенции. Это предложение получило достаточную поддержку. С учетом этих изменений Рабочая группа утвердила проект статьи 36 и передала его на рассмотрение редакционной группы.

100. Затем Рабочая группа перешла к рассмотрению возможных коллизий с Оттавской конвенцией, Межамериканской конвенцией о праве, применимом к международным контрактам (Мехико, 1994 год; "Конвенция Мехико"), Римской конвенцией, проектом конвенции МИУЧП о международных интересах в мобильном оборудовании ("конвенция о мобильном оборудовании"), Конвенцией о гарантиях и резервных аккредитивах, Правилами Европейского союза о несостоятельности и иными правилами в целом.

Оттавская конвенция

101. Широкую поддержку получило мнение о том, что в случаях, когда к той или иной конкретной сделке применимы обе конвенции, преимущественную силу должен иметь проект конвенции, подготовкой которого занимается Рабочая группа. Было указано, что сфера применения проекта конвенции является более широкой, чем сфера применения Оттавской конвенции. Было также отмечено, что в проекте конвенции рассматриваются вопросы, не урегулированные в Оттавской конвенции. Была предложена формулировка примерно следующего содержания: "Независимо от пункта 1 настоящей статьи, настоящая Конвенция имеет преимущественную силу по отношению к Оттавской конвенции".

102. Вместе с тем было внесено предложение предусмотреть, что проект конвенции не затрагивает применения Оттавской конвенции в случаях, когда должник находится в государстве, являющемся стороной Оттавской конвенции, но не являющемся участником проекта конвенции. Было указано, что в этом случае права цессионария в отношении должника, которые могут существовать согласно Оттавской конвенции, должны быть сохранены. Была предложена формулировка примерно следующего содержания: "С учетом ... [правило, изложенное в пункте 101 выше] ничто в настоящей Конвенции не препятствует применению Оттавской конвенции в той мере, в которой эта последняя Конвенция является применимой". С учетом этих изменений Рабочая группа утвердила содержание предложенной формулировки и передала ее на рассмотрение редакционной группы.

Конвенция Мехико и Римская конвенция

103. Хотя было отмечено, что никаких коллизий между проектом конвенции и Конвенцией Мехико не возникает, было указано, что этот вопрос в настоящее время находится на рассмотрении государств – участников этой последней Конвенции. Было также отмечено, что в результате внесения изменений в проект статьи 28 (см. пункт 79) возможности возникновения коллизий с Римской конвенцией уменьшились. Исходя из предположения о том, что в статье 12 Римской конвенции регулируются вопросы приоритета (что отнюдь не ясно), было указано, что может возникнуть коллизия с проектами статей 24 и 30 проекта конвенции. С тем чтобы устранить возможность возникновения коллизии с проектом статьи 24, было предложено перенести проект статьи 24 в главу V (которая применяется только с согласия договаривающихся государств) или предусмотреть возможность оговорок в отношении этого проекта статьи. Было указано, что этот вопрос может быть передан на рассмотрение Комиссии. Против этого предложения были высказаны решительные возражения. Было указано, что любая тень сомнения относительно применимости проекта статьи 24 существенно снизит ценность проекта конвенции, поскольку проект статьи 24 является одним из наиболее важных ее положений. Было также отмечено, что возможность любых коллизий со статьей 12 Римской конвенции достаточным образом регулируется проектом статьи 36 в той мере, в которой такая коллизии будет разрешаться в пользу Римской конвенции. После обсуждения Рабочая группа пришла к согласию о том, что никакой необходимости во включении дополнительного положения, регулирующего коллизии с Римской конвенцией, не имеется.

Проект конвенции МИУЧП о международных интересах в мобильном оборудовании

104. По вопросу о возможных коллизиях между проектом конвенции и конвенцией о мобильном оборудовании были высказаны различные точки зрения. Одно из мнений состояло в том, что уступка дебиторской задолженности, возникающей из продажи или аренды некоторых видов дорогостоящего мобильного оборудования, такого как летательные аппараты, должна быть исключена. Было указано, что такая дебиторская задолженность является неотъемлемой составной частью практики финансирования приобретения оборудования и должна регулироваться отдельным режимом. Было также отмечено, что, учитывая ограниченную сферу действия конвенции о мобильном оборудовании, такой подход не затронет таких видов практики, как факторинг. В дополнение к этому было указано, что этот вопрос может быть на практике урегулирован государствами в ходе дипломатической конференции по принятию конвенции о мобильном оборудовании, проведение которой запланировано на май 2001 года. Кроме того, с учетом той возможности, что касающиеся уступки положения в конвенции о мобильном оборудовании могут быть приведены в соответствие с положениями рассматриваемого проекта конвенции, потенциальные возможности для возникновения коллизий будут существенно уменьшены. Далее было указано, что с учетом решений, которые будут приняты государствами на дипломатической конференции, Комиссия сможет принять решение о путях урегулирования этого вопроса.

105. Другая точка зрения состояла в том, что уступку дебиторской задолженности, возникающей из продажи или аренды мобильного оборудования, не следует исключать из сферы действия проекта конвенции. Было указано, что такой подход, устанавливающий прямое исключение, был бы неуместен ввиду того факта, что в некоторых правовых системах практика финансирования под дебиторскую задолженность может быть связана с уступкой дебиторской задолженности, которую предполагается охватить конвенцией о мобильном оборудовании. Было также отмечено, что подобное исключение непреднамеренно приведет к созданию пробела в правовом регулировании, который будет сохраняться до заключения конвенции о мобильном оборудовании и ее вступления в силу. В дополнение к этому было указано, что необходимость в исключении отсутствует, поскольку согласно проекту статьи 36 любая коллизия будет разрешаться в пользу конвенции о мобильном оборудовании. После обсуждения Рабочая группа пришла к согласию о том, что этот вопрос не следует решать с помощью прямого исключения или специального положения, регулирующего вопросы коллизий. Было также достигнуто согласие о том, что этот вопрос достаточным образом регулируется проектом статьи 36, поскольку применение этого проекта статьи приведет к признанию преимущественной силы конвенции о мобильном оборудовании. Рабочая группа приняла это решение при том понимании, что Комиссии, возможно, придется еще раз рассмотреть этот вопрос с учетом решений, которые будут приняты на запланированной дипломатической конференции для принятия конвенции о мобильном оборудовании.

Конвенция Организации Объединенных Наций о независимых гарантиях и резервных аккредитивах

106. Рабочая группа отметила, что в результате принятого Комиссией решения об исключении применения проекта конвенции к независимым гарантиям и резервным аккредитивам¹⁰, потенциальных возможностей для возникновения коллизий между Конвенцией о гарантиях и резервных аккредитивах и проектом конвенции более не имеется.

Правила Европейского союза о несостоятельности

107. Было отмечено, что никаких коллизий с Правилами Европейского союза о несостоятельности не возникает в силу следующих фактов: концепция центрального управления идентична понятию центра основных интересов, которое используется в Правилах; Правила не затрагивают вещные права в основном производстве по делу о несостоятельности; и, хотя Правила могут затрагивать вещные права в рамках вторичного производства по делу о несостоятельности (статьи 2(g), 4 и 28), проекта статьи 25 будет вполне достаточно для сохранения, например, "суперприоритетных" прав, причем в любом случае проект конвенции не затронет специальных прав, связанных с несостоятельностью.

¹⁰ Там же, пункт 65.

Правила

108. Было достигнуто согласие о том, что необходимости во включении в проект статьи 36 какой-либо ссылки на правила региональных организаций не имеется. Было указано, что в случае возникновения коллизии между проектом конвенции и любыми правилами правила будут в любом случае иметь преимущественную силу либо в силу действия национального права, либо в силу того, что государства-члены соответствующих региональных организаций попросту не примут проект конвенции.

Статья 37

Применение главы V

109. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 37:

"Государство может в любое время заявить о том, что оно не будет связано положениями главы V".

110. Отметив, что согласно проекту статьи 37 государствам предоставляется возможность сделать заявление даже до того момента, когда они станут договаривающимися государствами в результате ратификации, принятия, утверждения или присоединения, Рабочая группа согласилась с тем, что ссылка должна быть сделана именно на "государство", а не на "договаривающееся государство".

111. С тем чтобы предоставить государствам возможность исключить, по своему выбору, применение главы V полностью или частично, было предложено добавить слова "или любой ее части" после слов "главы V". Хотя это предложение получило определенную поддержку, были высказаны возражения на том основании, что такой вариант может сократить юридическую определенность и предсказуемость в вопросе о применении проекта конвенции, поскольку различные правовые системы могут дать согласие на применение различных положений главы V. В то же время, напомнив о своем решении передать на рассмотрение Комиссии вопрос о том, следует ли воспроизвести проект статьи 29 в проекте статьи 20, с тем чтобы государства не имели возможность отказаться от его применения (см. пункт 83), Рабочая группа передала на ее рассмотрение также и предлагаемую поправку к статье 37.

Статья 38

Ограничения в отношении правительств и других публичных субъектов

112. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 38:

"Государство может в любое время заявить о том, что оно не будет связано положениями статей 11 и 12, если должник или любое лицо, предоставляющее личное или имущественное право, обеспечивающее платеж уступленной дебиторской задолженности, находится в этом государстве в момент заключения первоначального договора и является правительственным ведомством, центральным или местным, любым его подразделением или иным государственным органом. В том случае, когда государство сделало такое заявление, положения статей 11 и 12 не затрагивают прав и обязанностей этого должника или лица".

113. Было отмечено, что проект статьи 38 предназначен для государств, которые не ограничивают возможность уступки суверенной дебиторской задолженности с помощью законодательного акта, поскольку проект конвенции не затрагивает законодательных ограничений (пункт 3 проекта статьи 9). Было указано, что это ограничение следует учитывать с тем, чтобы не преувеличивать значимости проекта статьи 38.

114. Хотя общий принцип, отраженный в проекте статьи 38, получил поддержку, был сделан ряд предложений относительно улучшения способа реализации этого принципа. Одно из них состояло в том, чтобы уточнить формулировку статьи 38 таким образом, чтобы предоставить государствам возможность ограничивать сферу действия оговорки определенными категориями публичных субъектов, вместо того чтобы придавать такой оговорке общий характер. Было указано, что государствам вполне можно рекомендовать проявлять сдержанность в том, что касается оговорок согласно статье 38, поскольку такие оговорки могут подорвать или сократить возможности правительственных субъектов по получению доступа к кредитам на более благоприятных условиях. Другое предложение состояло в том, чтобы сделать ссылку на субъекты, учрежденные для публичных целей. Было отмечено, что такой подход даст в распоряжение государствам достаточно гибкие возможности для исключения публичных субъектов, включая субъекты коммерческой деятельности, находящиеся в публичной собственности или служащие достижению публичных целей. Было также указано, что применение такого подхода позволит избежать использования термина "публичный субъект", поскольку смысл его недостаточно ясен и поскольку содержание этой концепции будет, по всей вероятности, различаться от государства к государству. Другое предложение состояло в том, чтобы предоставить всем государствам возможность перечислить в этом же или каком-либо ином заявлении те виды субъектов, на которые они хотели бы распространить заявление. В целом было сочтено, что реализация этого предложения приведет к увеличению прозрачности и предсказуемости в вопросе о применении проекта конвенции. Все эти предложения получили достаточную поддержку. С учетом этих изменений Рабочая группа утвердила содержание проекта статьи 38 и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 39

Другие исключения

115. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 39:

"[Государство может в любое время заявить, что оно не будет применять Конвенцию к определенным видам практики, перечисленным в заявлении. В таком случае Конвенция не применяется к таким видам практики, если cedent находится в таком государстве или – в отношении положений настоящей Конвенции, касающихся прав и обязанностей должника, – если должник находится в таком государстве.]"

116. Рабочая группа заслушала как решительные возражения, так и заявления с выражением решительной поддержки проекта статьи 39. В поддержку сохранения проекта статьи 39 было указано, что эта статья сделает проект конвенции более приемлемым для государств. В этой связи было отмечено, что это положение позволит государствам, которые не полностью удовлетворены

предусматриваемыми исключениями, исключить и другие виды практики (например, сделки с иностранной валютой в той мере, в которой они уже не исключены, или виды практики, связанные с потребительской дебиторской задолженностью, если в проект конвенции не будут включены формулировки, обеспечивающие такой порядок, при котором действие законодательства о защите потребителей затрагиваться не будет¹¹. Было также отмечено, что это положение превратит проект конвенции в "живой" текст, который может быть легко приспособлен к будущим изменениям, предвидеть которые на нынешнем этапе невозможно. В поддержку исключения проекта статьи 39 было указано, что проект конвенции уже содержит обширный перечень исключений и что необходимость в обеспечении определенности и единообразия в вопросе о его применении может быть серьезно подорвана, если государствам будет разрешено вносить дополнительные исключения в одностороннем порядке. Рабочая группа приняла к сведению эти различные точки зрения и постановила сохранить это положение в квадратных скобках.

117. Без ущерба для возможного решения этого вопроса в будущем Рабочая группа перешла к рассмотрению предложений относительно формулировки проекта статьи 39. С тем чтобы привести текст проекта статьи 39 в соответствие с формулировками пункта 4 проекта статьи 4, было решено использовать вместо слов "определенные виды практики" слова "виды уступок" и "уступки определенных видов дебиторской задолженности" или аналогичные формулировки. Кроме того, с тем чтобы более четко ограничить последствия заявления согласно проекту статьи 39, было предложено заменить второе предложение статьи 39 новым вторым пунктом примерно следующего содержания:

"Если государство делает заявление согласно пункту 1 настоящей статьи:

а) Конвенция не применяется к таким видам практики, если цедент в момент заключения договора уступки находится в таком государстве; и

б) положения Конвенции, затрагивающие права и обязательства должника, не применяются, если в момент заключения первоначального договора должник находится в таком государстве или право, регулирующее дебиторскую задолженность, является правом этого государства".

118. Предложенный текст получил поддержку. Было также решено включить ссылку на момент вступления декларации в силу. С учетом изменений, упомянутых в пункте 117, Рабочая группа постановила сохранить проект статьи 39 в квадратных скобках и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 40

Применение приложения

119. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 40:

¹¹ Там же, пункты 170-172.

"1. Договаривающееся государство может в любое время заявить о том, что [оно будет связано либо разделами I и/или II, либо разделом III приложения к настоящей Конвенции.] [оно:

а) будет связано нормами в отношении приоритета на основе регистрации, изложенными в разделе I приложения, и будет участвовать в международной системе регистрации, создаваемой согласно разделу II приложения;

б) будет связано нормами в отношении приоритета на основе регистрации, изложенными в разделе I приложения, и будет осуществлять такие нормы путем использования системы регистрации, отвечающей целям таких норм [как это определяется в правилах, принятых в соответствии с разделом II приложения], и в этом случае для целей раздела I приложения регистрация в соответствии с такой системой будет иметь ту же силу, что и регистрация в соответствии с разделом II приложения; или

с) будет связано нормами в отношении приоритета на основе момента заключения договора уступки, изложенными в разделе III приложения.

2. Для целей статьи 24 правом Договаривающегося государства, сделавшего заявление в соответствии с пунктом 1(a) или 1(b) настоящей статьи, является свод правил, установленных в разделе I приложения, а правом Договаривающегося государства, сделавшего заявление согласно пункту 1(c) настоящей статьи, является свод правил, установленных в разделе III приложения. Договаривающееся государство может установить правила, согласно которым уступки, сделанные до вступления в силу заявления, в течение разумного времени начинают подпадать под действие этих правил.

3. Договаривающееся государство, не сделавшее заявления в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, может согласно своим внутренним нормам в отношении приоритета использовать систему регистрации, создаваемую в соответствии с разделом II приложения]".

120. Отметив, что в проекте статьи 40 рассматривается применение приложения, и учитывая сомнения, высказанные по вопросу о целесообразности сохранения приложения, Рабочая группа согласилась отложить обсуждение проекта статьи 40 до завершения рассмотрения приложения (см. пункт 169).

Статья 41

Действие заявления

121. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 41:

"1. Заявления в соответствии со статьями 35(1) и 37–40, сделанные в момент подписания, подлежат подтверждению при ратификации, принятии или утверждении.

2. Заявления и подтверждения заявлений должны делаться в письменной форме и официально сообщаться депозитарию.

3. Заявление вступает в силу одновременно со вступлением в силу настоящей Конвенции в отношении соответствующего государства. Вместе с тем заявление, о котором депозитарий получает официальное уведомление после такого вступления в силу, вступает в силу в первый день месяца по истечении шести месяцев после даты его получения депозитарием.

4. Любое государство, делающее заявление в соответствии с пунктом 1 статьи 35 и статьями 37–40, может отозвать его в любое время, направив депозитарию официальное письменное уведомление. Такой отзыв вступает в силу в первый день месяца по истечении шести месяцев с даты получения этого уведомления депозитарием.

[5. Заявление или его отзыв не затрагивают права сторон, возникающие в связи с уступками, совершенными до дня вступления в силу заявления или его отзыва]."

122. Было отмечено, что в пунктах 1–4 воспроизводятся стандартные положения, обычно включаемые в международные конвенции. В ответ на заданный вопрос было отмечено, что заявление, сделанное во время подписания, должно быть подтверждено при ратификации, принятии, утверждении или присоединении, поскольку до этого момента заявление не имеет обязательной силы.

123. Содержание этих пунктов было утверждено Рабочей группой без изменений, и они были переданы на рассмотрение редакционной группы. Что касается пункта 5, то при том понимании, что в этом положении рассматриваются вопросы, аналогичные тем, которые регулируются в пункте 3 проекта статьи 43 и пункте 3 проекта статьи 44, но что этот пункт носит более сложный характер, чем указанные положения, Рабочая группа отложила обсуждение пункта 5 до завершения рассмотрения этих положений (см. пункт 134).

Статья 42

Оговорки

124. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 42:

"Не допускаются никакие оговорки, кроме тех, которые прямо предусмотрены настоящей Конвенцией".

125. Было отмечено, что в соответствии со стандартной практикой в области права международных договоров проект статьи 42 преследует цель обеспечить, чтобы договаривающиеся государства не делали каких-либо иных оговорок, кроме как тех, которые предусмотрены в проектах статей 37–39.

126. Было высказано предположение о том, что слова "кроме тех, которые прямо предусмотрены настоящей Конвенцией", могут быть исключены или что формулировка проекта статьи 42 может быть пересмотрена таким образом, чтобы в нее была включена ссылка на заявления. В поддержку этого предложения были высказаны сомнения в том, что в проекте конвенции предусматриваются какие-либо оговорки. Было также отмечено, что постановка знака равенства между заявлениями и оговорками может непреднамеренно

привести к применению тех положений права международных договоров, которые регулируют вопросы оговорок, в том числе положений о взаимности. Были высказаны сомнения относительно уместности этих предложений. После обсуждения Рабочая группа постановила, что этот вопрос не может быть разрешен без проведения предварительных консультаций, и передала его на рассмотрение Комиссии.

Статья 43

Вступление в силу

127. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 43:

"1. Настоящая Конвенция вступает в силу в первый день месяца по истечении шести месяцев после даты сдачи на хранение пятой ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении.

2. Для каждого государства, становящегося Договаривающимся государством настоящей Конвенции после даты сдачи на хранение пятой ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении, настоящая Конвенция вступает в силу в первый день месяца по истечении шести месяцев после даты сдачи на хранение соответствующего документа от имени этого государства.

[3. Настоящая Конвенция применяется только к уступкам, совершенным в дату вступления или после даты вступления настоящей Конвенции в силу в отношении Договаривающегося государства, упомянутого в пункте 1 статьи 1"].

128. Было указано, что пункт 3, заключенный в квадратные скобки, должен содержать указания на ту сторону, которая должна находиться в государстве, делающем заявление, на соответствующий момент, когда такая сторона должна находиться в договаривающемся государстве, и на вопросы приоритета применительно к уступкам, сделанным до и после вступления в силу проекта конвенции. Была предложена формулировка примерно следующего содержания:

"Настоящая Конвенция применяется только к уступкам, в отношении которых договор уступки заключен в дату вступления настоящей Конвенции в силу в отношении Договаривающегося государства, упомянутого в подпункте 1(а) статьи 1, или после этой даты, при условии, что положения настоящей Конвенции, касающиеся прав и обязательств должника, применяются только к первоначальным договорам, заключенным в дату вступления Конвенции в силу в отношении Договаривающегося государства, упомянутого в пункте 3 статьи 1, или после этой даты".

129. Принцип, лежащий в основе этого предложения, получил общую поддержку. В редакционном плане было предложено сделать ссылку на уступки, поскольку проект конвенции не может применяться к первоначальным договорам. Это предложение получило поддержку при том понимании, что оно не должно затрагивать положение должников по первоначальным договорам, заключенным до вступления проекта конвенции в силу.

130. Было напомнено о том, что в подпункте (а)(i) проекта статьи 24 рассматривается вопрос о коллизии приоритетов между цессионариями по конвенции и вне рамок конвенции в случае, связанном с внутренней уступкой внутренней дебиторской задолженности. В этой связи было высказано мнение о том, что в проекте статьи 43 следует также урегулировать вопрос о коллизии приоритетов применительно к уступке, совершенной до вступления проекта конвенции в силу, и уступке, совершенной после вступления в силу проекта конвенции. В принципиальном плане было предложено отдать приоритет уступке, совершенной до вступления проекта конвенции в силу. В поддержку этого предложения было указано, что права сторон, полагающихся на дебиторскую задолженность, уступленную до вступления проекта конвенции в силу, нарушать не следует. Было также указано, что права этих сторон должны обладать приоритетом, поскольку эти стороны не могли предполагать вступления проекта конвенции в силу, в то время как стороны уступки, совершенной после вступления проекта конвенции в силу, могли исходить из того, что дебиторскую задолженность было, возможно, целесообразно уступить до вступления проекта конвенции в силу. Была предложена формулировка примерно следующего содержания:

"Если одна уступка совершена до вступления в силу настоящей Конвенции, а другая – после ее вступления в силу, то первый цессионарий имеет приоритет по отношению к последнему цессионарию, если в соответствии с правом, которое будет определять приоритет в отсутствие настоящей Конвенции, первый цессионарий имеет приоритет".

131. С учетом внесения изменений, упомянутых в пунктах 128 и 130 выше, Рабочая группа утвердила содержание проекта статьи 43, постановила снять квадратные скобки в пункте 3 и передала этот проект статьи на рассмотрение редакционной группы.

Статья 44 **Денонсация**

132. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 44:

"1. Договаривающееся государство может в любое время денонсировать настоящую Конвенцию путем направления депозитарию письменного уведомления.

2. Денонсация вступает в силу в первый день месяца по истечении одного года после получения уведомления депозитарием. Если в уведомлении указан более длительный срок, то денонсация вступает в силу по истечении такого более длительного срока после получения уведомления депозитарием

[3. Конвенция остается применимой к уступкам, совершенным до даты вступления денонсации в силу]".

133. Было высказано предположение о том, что пункт 3, который заключен в квадратные скобки, следует привести в соответствие с пересмотренной формулировкой пункта 3 проекта статьи 43 (см. пункты 128 и 130) с тем, чтобы урегулировать вопрос о том, какая сторона и в какой момент должна находиться в государстве, делающем заявление, а также вопрос о приоритете в том, что

касается уступки, совершенной до вступления денонсации в силу, и уступки, совершенной после вступления в силу денонсации. С учетом этого изменения Рабочая группа утвердила содержание проекта статьи 44, постановила снять квадратные скобки в пункте 3 и передала этот проект статьи на рассмотрение редакционной группы.

Пункт 5 проекта статьи 41

134. Напомнив о своем решении отложить обсуждение пункта 5 проекта статьи 41 до завершения рассмотрения пункта 3 проекта статьи 43 и пункта 3 проекта статьи 44 (см. пункт 123), Рабочая группа возобновила обсуждение пункта 5 проекта статьи 41 и постановила, что его следует привести в соответствие с пунктом 3 проекта статьи 43 и пунктом 3 проекта статьи 44 (см. пункты 128, 130 и 133). С учетом этого изменения Рабочая группа утвердила содержание пункта 5 проекта статьи 41, постановила снять квадратные скобки в этом положении и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья X

Пересмотр и внесение поправок

135. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи X:

"1. По просьбе не менее чем одной трети Договаривающихся государств настоящей Конвенции депозитарий созывает конференцию Договаривающихся государств для пересмотра ее или внесения в нее поправок.

2. Считается, что любая ратификационная грамота и любой документ о принятии, утверждении или присоединении, сданные на хранение после вступления в силу поправки к настоящей Конвенции, относятся к Конвенции с внесенными в нее поправками".

136. Отметив, что проект статьи X представляет собой стандартное положение, содержащееся в других текстах ЮНСИТРАЛ (см., например, статью 32 Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года (Гамбургские правила)), Рабочая группа утвердила содержание проекта статьи X без изменений и передала его на рассмотрение редакционной группы.

IV. Приложение к проекту конвенции

Общие замечания

137. Было отмечено, что с учетом возможности того, что в праве страны местонахождения цедента может и не содержаться правил о приоритете или, по меньшей мере, современных правил, в приложении государствам представляются на выбор два свода альтернативных правил о приоритете. Было также отмечено, что, хотя цель содержащихся в приложении правил состоит в том, чтобы служить моделью для национального законодательства, эти правила

не образуют полного типового закона и, таким образом, государствам потребуется подготовить дополнительные положения.

138. Была выражена обеспокоенность в связи с тем, что приложение, возможно, не позволяет достичь поставленных целей и даже может сыграть негативную роль. Было указано, что для того, чтобы сделать приложение полезной рекомендацией, в него следует включить более подробный свод правил. Было также отмечено, что приложение, в котором содержатся столь многочисленные альтернативные варианты, может ввести государства в заблуждение. С тем чтобы учесть эту обеспокоенность, было предложено исключить приложение или передать его на рассмотрение Комиссии вместе с вопросом о целесообразности его сохранения, особенно с учетом возможной будущей работы Комиссии в области права обеспеченных кредитов. Против обоих этих предложений были высказаны решительные возражения. Согласно мнению, получившему широкую поддержку, приложение, в котором государствам предоставляется возможность выбора между устанавливаемыми двумя альтернативными системами приоритетов, является хорошим руководством для государств, желающих модернизировать свои системы приоритетов. В частности, было указано, что положения о системе приоритетов, основывающейся на регистрации, имеют образовательное и практическое значение и что их следует сохранить с тем, чтобы проект конвенции мог быть действительно полезным для государств.

139. В этой связи было сделано предложение исключить из приложения упоминание о системе приоритетов, основывающейся на моменте заключения договора уступки, с тем чтобы повысить образовательную ценность проекта конвенции и избежать коллизии рекомендаций, которая может ввести читателя в заблуждение. Против этого предложения были высказаны решительные возражения. Согласно мнению, получившему широкое распространение, в приложении, с учетом отсутствия согласия в рамках Рабочей группы относительно наиболее уместной системы приоритетов, следует сбалансированно отразить все альтернативные варианты. В этой связи было отмечено, однако, что приложение, в котором не упоминается система приоритетов, основывающаяся на моменте уведомления должника, не в полной мере отвечает такому подходу. В силу этого было предложено упомянуть в приложении также и об этой системе приоритетов. Это предложение получило достаточную поддержку. После обсуждения Рабочая группа постановила сохранить приложение и пересмотреть его с целью включения также и ссылки на систему приоритетов, основывающуюся на моменте уведомления должника.

140. Затем Рабочая группа перешла к рассмотрению сферы действия содержащихся в приложении норм. Было указано, что согласно проекту статьи 40 нормы приложения, которые будут избраны государством, в котором находится cedent, будут применяться в качестве права страны местонахождения cedenta в соответствии с проектом статьи 24. Было отмечено, что в результате этого нормы приложения должны применяться в отношении охватываемых проектом статьи 24 коллизий приоритетов. В частности, было разъяснено, что термины "cedent", "цессионарий", "кредиторы cedenta", "управляющий в деле о несостоятельности", "уступка" и "дебиторская задолженность", как они используются в приложении, должны толковаться как имеющие тот же смысл, что и в проекте конвенции. Было также разъяснено, что содержащиеся в приложении правила о приоритете должны охватывать характеристики права

цессионария и коллизии приоритетов в отношении дебиторской задолженности и поступлений в той мере, в которой эти вопросы охвачены в проекте статьи 24. После обсуждения Рабочая группа постановила привести содержащиеся в приложении положения о приоритете в соответствии с проектом статьи 24.

141. С тем чтобы еще больше повысить приемлемость содержащихся в приложении норм о приоритете, основывающихся на регистрации, Рабочая группа согласилась с тем, что государства, избравшие применение этих норм приложения с помощью заявления, сделанного в соответствии с проектом статьи 40, могут перечислить в заявлении те виды коллизий, на которые они не желают распространять режим приоритетов, основывающийся на регистрации (например, коллизии между цессионариями и поставщиками цедента). Этот вопрос был передан на рассмотрение редакционной группы с учетом результатов дальнейшего рассмотрения статьи 40.

142. Отметив взаимосвязь между проектом статьи 40, в котором рассматриваются варианты, предложенные вниманию государств в связи с приложением, и содержащимися в приложении нормами, Рабочая группа перешла к рассмотрению этих норм при том понимании, что ей, возможно, потребуется вернуться к ним еще раз после завершения работы над проектом статьи 40¹².

Раздел I

Правила о приоритете, основывающиеся на регистрации

Статья 1

Приоритет в отношениях между несколькими цессионариями

143. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 1 приложения:

"В отношениях между цессионариями, получившими одну и ту же дебиторскую задолженность от одного и того же цедента, приоритет определяется на основе очередности, в которой данные об уступке регистрируются согласно разделу II настоящего приложения, независимо от момента передачи дебиторской задолженности. Если никаких таких данных не зарегистрировано, приоритет определяется на основе момента уступки".

144. Был задан вопрос о целесообразности правила, устанавливаемого во втором предложении проекта статьи 1 приложения. В ответ было указано, что регистрация не носит обязательного характера и устанавливает приоритет только в той степени, в которой право было действительно создано. В результате этого, если стороны решат не производить регистрации и возникнет коллизия прав этих сторон, то для разрешения такой коллизии будет необходимо правило, содержащееся во втором предложении проекта статьи 1 приложения. Было также отмечено, что в отсутствие такого правила достичь подобного результата будет невозможно, в частности, поскольку государство, избравшее раздел I, не может избрать также и раздел III, в котором содержится правило о приоритете, основывающееся на моменте уступки.

¹² Рабочая группа не вернулась, однако, к рассмотрению норм приложения.

145. Было сделано предложение о том, чтобы включить во второе предложение проекта статьи 1 приложения ссылку не на момент "уступки", а на момент заключения "договора уступки". Это предложение получило поддержку, поскольку правило о приоритете, в котором говорится о моменте фактической передачи, будет трудно применять в случае оптовых уступок будущей дебиторской задолженности. С учетом этого изменения и изменений, о которых упоминалось в пункте 140 выше, Рабочая группа утвердила содержание проекта статьи 1 приложения и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 2

Приоритет в отношениях между цессионарием и управляющим в деле о несостоятельности или кредиторами цедента

146. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 2 приложения:

"[С учетом статьи 25 настоящей Конвенции,] цессионарий обладает приоритетом по отношению к управляющему в деле о несостоятельности и кредиторам цедента, включая кредиторов, обращающихся за наложением ареста на уступленную дебиторскую задолженность, если дебиторская задолженность была уступлена, а данные об уступке были зарегистрированы согласно разделу II настоящего приложения до открытия производства по делу о несостоятельности или наложения ареста".

147. При том понимании, что проект статьи 2 приложения будет применяться посредством проекта статьи 24 проекта конвенции, который сформулирован со ссылкой на проекты статей 25 и 26, было принято решение о возможности исключения формулировки, заключенной в квадратные скобки. С тем, чтобы должным образом урегулировать коллизии с участием кредиторов, обращающихся за наложением ареста вне рамок производства по делу о несостоятельности, было также решено включить в проект статьи 2 приложения ссылку на "наложение ареста или другое решение суда или событие". Кроме того, было решено, что кредиторы цедента, обладающие правом в материальных активах, которое в силу закона распространяется на дебиторскую задолженность, вытекающую из продажи или аренды таких активов, должны рассматриваться в качестве цессионариев, а не в качестве кредиторов цедента. В результате этого коллизии с участием таких сторон должны быть подчинены проекту статьи 1, а не проекту статьи 2 приложения. Напомнив о своем решении рассматривать подобные стороны в качестве кредиторов цедента в контексте проекта статьи 24 (см. пункты 47 и 54), Рабочая группа постановила пересмотреть проект статьи 24 с тем, чтобы отразить достигнутое Рабочей группой понимание о том, что подобные стороны следует рассматривать в качестве цессионариев.

148. В ответ на поднятый вопрос было подтверждено, что коллизии приоритетов в отношениях между внутренними и иностранными цессионариями внутренней дебиторской задолженности будут регулироваться проектом статьи 2. Было разъяснено, что такие коллизии приоритетов будут регулироваться проектом статьи 2 приложения, поскольку проект статьи 24 содержит отсылку к праву страны местонахождения цедента и после того, как государство изберет применение раздела I приложения, проект статьи 2 станет применимой нормой права страны местонахождения цедента. Было также подтверждено, что

поскольку коллизии с участием внутреннего цессионария внутренней дебиторской задолженности охватываются проектом статьи 2, такие цессионарии должны иметь возможность осуществить регистрацию с целью получения приоритета.

149. С учетом изменений, о которых говорится в пункте 147 выше, Рабочая группа утвердила содержание проекта статьи 2 приложения и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Раздел II

Регистрация

Статья 3

Создание системы регистрации

150. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 3 приложения:

"Для регистрации данных об уступках в соответствии с настоящей Конвенцией будет создана система регистрации, правила функционирования которой будут приняты регистратором и надзорным органом. В правилах будет подробно регламентироваться функционирование системы регистрации, а также процедура для урегулирования споров, связанных с таким функционированием".

151. Напомнив о ранее проведенном обсуждении вопроса о том, следует ли предоставить внутреннему цессионарию внутренней дебиторской задолженности возможность осуществить регистрацию и приобрести приоритет (см. пункт 148), Рабочая группа согласилась с тем, что слова "в соответствии с настоящей Конвенцией" следует заменить формулировкой примерно следующего содержания: "..., даже если уступка не является международной уступкой и дебиторская задолженность не является международной дебиторской задолженностью согласно...".

152. Было отмечено, что, хотя на надзорный орган и регистратора возлагается широкая ответственность, в проекте конвенции не имеется каких-либо положений относительно порядка, в котором они могут назначаться. По вопросу о том, следует ли в проекте конвенции указать регистратора и надзорный орган или предусмотреть механизм для их выбора, были высказаны различные точки зрения. Одно из мнений состояло в том, что на нынешнем этапе будет весьма трудно определить регистратора или надзорный орган. Было отмечено, что принятие какой-либо конкретной процедуры для выбора регистратора и надзорного органа или установление высоких пороговых требований применительно к такой процедуре были бы неуместными, поскольку такой подход может непреднамеренно привести к задержкам в начале применения процесса регистрации.

153. Еще одна точка зрения заключалась в том, что в проекте конвенции необходимо установить механизм для введения в действие содержащихся в приложении правил о регистрации. Было указано, что в отсутствие такого механизма в проекте конвенции применение приложения, возможно, так никогда и не будет начато. Было высказано предположение о том, что связь между

проектом конвенции и системой регистрации может быть установлена с помощью аналогичного статье X положения, которое позволит договаривающимся государствам назначать надзорный орган и регистратора. Приняв к сведению эти различные мнения, Рабочая группа отложила принятие окончательного решения по проекту статьи 3 приложения на более поздний срок с тем, чтобы иметь возможность провести консультации (см. пункт 174)

Статья 4 **Регистрация**

154. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 4 приложения:

"1. Любое лицо, обладающее соответствующими полномочиями в силу установленных правил, может зарегистрировать в регистре данные в отношении уступки в соответствии с настоящей Конвенцией и правилами регистрации. Регистрируемыми данными являются наименование цедента и цессионария, как предусмотрено в правилах, а также краткое описание уступленной дебиторской задолженности.

2. Одна регистрация может охватывать:

- a) уступку цедентом цессионарию нескольких статей дебиторской задолженности;
- b) еще не совершенную уступку;
- c) уступку дебиторской задолженности, не существующей на момент регистрации.

3. Регистрация или ее изменение вступает в силу с того момента, когда данные, упомянутые в пункте 1, становятся доступными для сторон, осуществляющих их поиск. Регистрирующая сторона может указать из числа возможных вариантов, предусмотренных правилами, период действия регистрации. В отсутствие такого указания регистрация действует в течение пяти лет. В правилах будет установлен порядок, в котором регистрация может быть возобновлена, изменена или прекращена, а также в соответствии с настоящим приложением будут урегулированы другие вопросы, как это необходимо для функционирования системы регистрации.

4. Любой дефект, неправильность, пропуск или ошибка в отношении наименования цедента, которые могут привести к тому, что поиск зарегистрированных данных по наименованию цедента не даст результатов, делают регистрацию недействительной".

Пункт 1

155. Было предложено исключить слова "обладающее соответствующими полномочиями в силу установленных правил". Было указано, что эта формулировка является излишней, поскольку в этом же положении делается ссылка на тот факт, что регистрация должна происходить "в соответствии с ... правилами регистрации". Это предложение получило достаточную поддержку. Было также предложено разъяснить в пункте 1, что описание дебиторской

задолженности не должно быть конкретным. Было, однако, высказано мнение о том, что в правилах не может подтверждаться достаточность неконкретного описания дебиторской задолженности. Против этой точки зрения не было высказано возражений при том понимании, что в правилах должны рассматриваться вопросы практического применения и не должны устанавливаться какие-либо дополнительные материально-правовые требования, например в отношении конкретности, для действительности регистрации. В ответ на заданный вопрос было указано, что если будет возможно идентифицировать в регистре цедента и цессионария по номеру – в частности, с тем чтобы избежать лингвистических проблем, – то такой порядок следует разрешить. С учетом вышеупомянутого изменения Рабочая группа утвердила содержание пункта 1 и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Пункт 2

156. Для обеспечения надлежащей реализации в подпункте (а) принципа, заключающегося в том, что достаточной будет считаться одна регистрация, было предложено дополнить этот подпункт ссылкой на одну или несколько уступок существующей или будущей дебиторской задолженности. Это предложение получило широкую поддержку.

157. Была выражена обеспокоенность в связи с тем, что подпункт (а), возможно, является слишком далеко идущим, поскольку позволяет осуществлять регистрацию даже в том случае, если уступка еще не совершена. С тем чтобы учесть эту обеспокоенность, было предложено исключить подпункт (а) или ограничить сферу его применения. Против этого предложения были высказаны возражения. Было указано, что с тем, чтобы цессионарий имел возможность высвободить средства, необходимо обеспечить возможность осуществления регистрации в кратчайшие сроки ("предварительная регистрация"). Было также отмечено, что высказанная обеспокоенность может быть учтена путем включения в отдельное положение ссылки на возможность предварительной регистрации и на то, каким образом такая предварительная регистрация может быть аннулирована, если уступка не будет осуществлена. Была предложена формулировка примерно следующего содержания: "Регистрация может быть осуществлена до уступки. Правила будут устанавливать процедуру аннулирования регистрации в случае, когда уступка на практике не совершается". Это предложение получило поддержку. С учетом этого изменения и изменения, упомянутого в пункте 156 выше, Рабочая группа утвердила содержание пункта 2 и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Пункт 3

158. Были выражены сомнения относительно эффективности такой системы, при которой регистрация приобретает силу только в тот момент, когда данные становятся доступными для сторон, осуществляющих их поиск. Было отмечено, что задержки в обработке заявок будут наносить ущерб сторонам, осуществляющим регистрацию. В ответ было указано, что предусматриваемая система будет полностью или частично функционировать на основе использования электронных средств и что в результате этого заявки на регистрацию будут обрабатываться своевременно. Было предложено оставить на

урегулирование в правилах также и вопрос о способе "внесения" в реестр соответствующих регистрационных записей. Против этого предложения не было высказано возражений при том понимании, что в правилах не может создаваться дополнительных препятствий для действительности регистрации. Было выражено согласие с тем, что этого результата можно достичь, добавив слова "в соответствии с настоящим приложением" в начале третьего предложения пункта 3, особенно в том случае, если это предложение будет выделено в отдельный пункт. С учетом этого изменения Рабочая группа утвердила содержание пункта 3 и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Пункт 4

159. Было предложено заменить вторую ссылку на "наименование" ссылкой на "надлежащую идентификацию". Было отмечено, что только после надлежащей идентификации cedenta лицом, осуществляющим поиск, может быть установлено, произошла ли ошибка в том, что касается идентификации cedenta. Это предложение получило достаточную поддержку. С учетом этого изменения Рабочая группа утвердила содержание пункта 4 и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 5

Поиск данных в регистре

160. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 5 приложения:

"1. Любое лицо может осуществлять поиск данных в записях регистра по наименованию cedenta, как предусмотрено в правилах, и получать результат такого поиска в письменном виде.

2. Результат поиска в письменном виде, который, как утверждается, выдан регистром, допускается в качестве доказательства и, в отсутствие доказательств противного, является подтверждением данных, к которым относится поиск, включая:

- a) дату и момент регистрации; и
- b) порядок регистрации".

161. Было выражено согласие с возможным исключением пункта 2(b), поскольку указания даты и момента вполне достаточно для определения порядка регистрации. Было высказано мнение, что регистрация может и не принести большой пользы, если она будет доказывать только дату и момент (время суток) регистрации. В ответ было отмечено, что в отличие от регистров правовых титулов регистры уведомлений, подобные тому, который предусматривается в приложении, преследуют цель довести до сведения заинтересованных сторон возможность существования какого-либо права, с тем чтобы позволить им получить дополнительную информацию. Было также указано, что в различных правовых системах, в которых действует система уведомлений, стороны, имеющие законный интерес, обладают правом на получение от cedenta копии документа об уступке и что этот момент было бы целесообразно упомянуть в комментарии. С учетом исключения пункта 2(b) Рабочая группа утвердила

проект статьи 5 приложения и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Раздел III

Правила о приоритете на основании момента заключения договора уступки

Статья 6

Приоритет в отношениях между несколькими цессионариями

162. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 6 приложения:

"В отношениях между цессионариями, получившими одну и ту же дебиторскую задолженность от одного и того же cedenta, право на дебиторскую задолженность принадлежит цессионарию, с которым был заключен наиболее ранний договор уступки".

163. Правило, содержащееся в проекте статьи 6, получило поддержку. Однако были высказаны сомнения по вопросу о том, устанавливается ли в проекте статьи 6 действительное правило о приоритете, поскольку в нем предусматривается, что право на дебиторскую задолженность "принадлежит" первому цессионарию, что позволяет предположить, что любой последующий цессионарий этой же дебиторской задолженности не приобретает никакого права и что в силу этого никакой коллизии приоритетов не возникает. Рабочая группа приняла к сведению, что конкретное предложение относительно изменения формулировки проекта статьи 6 приложения будет представлено заблаговременно до следующей сессии Комиссии, и передала проект статьи 6 на рассмотрение Комиссии. В то же время было принято решение о том, что проект статьи 6 приложения следует привести в соответствие с проектом статьи 24 проекта конвенции.

Статья 7

Приоритет в отношениях между цессионарием и управляющим в деле о несостоятельности или кредиторами cedenta

164. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 7 приложения:

"[С учетом статьи 25 настоящей Конвенции] цессионарий обладает приоритетом по отношению к управляющему в деле о несостоятельности и кредиторам cedenta, включая кредиторов, обращающихся за наложением ареста на уступленную дебиторскую задолженность, если дебиторская задолженность была уступлена до открытия производства по делу о несостоятельности или наложения ареста".

165. Напомнив о своем решении исключить слова "с учетом статьи 25 настоящей Конвенции" из проекта статьи 2 приложения (см. пункт 147), Рабочая группа согласилась с возможностью исключения этих слов также и из проекта статьи 7 приложения. Рабочая группа также приняла решение о приведении проекта статьи 7 приложения в соответствие с проектом статьи 24 проекта конвенции. Рабочая группа приняла к сведению, что конкретное предложение относительно новой формулировки проекта статьи 7 приложения будет

представлено заблаговременно до сессии Комиссии, и передала проект статьи 7 на рассмотрение Комиссии.

Дополнительные правила о приоритете

166. Напомнив о своем решении отразить в приложении все возможные альтернативные правила о приоритете, из которых государства могут сделать свой выбор (см. пункт 139), Рабочая группа постановила добавить в приложение новый раздел IV, с тем чтобы отразить систему, при которой приоритет будет определяться на основании момента уведомления должника. Обсуждение основывалось на следующем предложении:

"Раздел IV. Правила о приоритете на основании момента уведомления о договоре уступки

Статья 8. Приоритет в отношениях между несколькими цессионариями

В отношениях между цессионариями, получившими одну и ту же дебиторскую задолженность от одного и того же cedента, приоритет права цессионария в уступленной дебиторской задолженности определяется на основании порядка, в котором должник получает действительные уведомления в письменной форме о каждом договоре уступки.

Статья 9. Приоритет в отношениях между цессионарием и управляющим в деле о несостоятельности

Цессионарий имеет приоритет по отношению к управляющему в деле о несостоятельности и кредиторам cedента, включая кредиторов, обращающихся за наложением ареста на уступленную дебиторскую задолженность, если дебиторская задолженность была уступлена до открытия производства по делу о несостоятельности, или наложения ареста, или вынесения постановления суда, или наступления других событий".

167. Было указано, что данное предложение предназначено для включения комплекса факультативных правил о приоритете, основывающихся на моменте уведомления должника. В отношении проекта статьи 8 было дано разъяснение о том, что ссылка "действительное уведомление" означает действительность в соответствии с правом страны местонахождения должника. Тем не менее было указано, что уведомление является одним из вопросов, которые рассматриваются в проекте конвенции, без какой-либо ссылки в правилах, содержащихся в приложении, на право страны местонахождения cedента, применимое в соответствии с проектом статьи 24. Было также отмечено, что определенность применительно к правам цессионария в отношении должника будет обеспечиваться проектом конвенции, поскольку для того, чтобы положения, касающиеся должника, подлежали применению, должник должен находиться в одном из договаривающихся государств или же правом, регулирующим первоначальный договор, должно быть право одного из договаривающихся государств.

168. Хотя предложенный текст получил определенную поддержку, была выражена обеспокоенность в связи с тем, что проект статьи 9 не является исключительно правилом о моменте уведомления. С учетом того, что вопрос о коллизии приоритетов, рассматриваемый в проекте статьи 9, регулируется иным образом в странах, применяющих систему приоритетов, основывающуюся на моменте уведомления должника, было решено, что в проекте статьи 40 следует предусмотреть возможность для государств принимать решение о применении проектов статей 7 и 8. После обсуждения Рабочая группа постановила включить предложенный текст в приложение для продолжения обсуждения и передала этот вопрос на рассмотрение редакционной группы.

Статья 40

Применение приложения

169. Напомнив о своем решении отложить обсуждение проекта статьи 40 до завершения рассмотрения приложения (см. пункт 120), Рабочая группа возобновила обсуждение проекта статьи 40. Было достигнуто согласие о том, что второй вариант следует сохранить без квадратных скобок. Было также решено, что заключенную в квадратные скобки формулировку в пункте 1(b) следует исключить и что с тем, чтобы предоставить подписавшему государству возможность сделать заявление, ссылку следует сделать не на "Договаривающееся государство", а просто на "государство". Кроме того, было выражено согласие с тем, что проект статьи 40 должен предоставлять государству возможность исключать определенные виды уступок или уступку определенных видов дебиторской задолженности из действия содержащихся в приложении правил о приоритете, которые могут быть избраны этим государством. С учетом этих изменений и изменения, упомянутого в пункте 168 выше, Рабочая группа утвердила проект статьи 40 и передала его на рассмотрение редакционной группы.

V. Доклад редакционной группы

170. Рабочая группа просила редакционную группу, учрежденную Секретариатом, рассмотреть пункты 4 и 5 проекта статьи 1; пункт 4 проекта статьи 4; проекты статей 18–44 проекта конвенции, а также проекты статей 1–7 приложения к проекту конвенции, с тем чтобы отразить результаты обсуждений в Рабочей группе на текущей сессии и обеспечить соответствие между текстами на различных языках.

171. Перед завершением обсуждений Рабочая группа рассмотрела доклад редакционной группы и за исключением формулировок, заключенных в квадратные скобки, приняла пункты 4–5 проекта статьи 1; пункт 4 проекта статьи 4; проекты статей 18–46 проекта конвенции и проекты статей 1–9 приложения к проекту конвенции с учетом изменений, предложенных редакционной группой. Сводный текст проекта конвенции, принятый Рабочей группой, воспроизводится в приложении к настоящему документу.

172. В отношении проекта статьи 18 было решено сделать ссылку на "уведомление или платежную инструкцию", с тем чтобы не создавалось впечатление, что уведомление обязательно должно содержать платежную

инструкцию. В отношении пункта 6 статьи 19 было высказано мнение о том, что существующий текст может ограничивать силу частичных уступок, поскольку за должником оставляется право выбора производить платеж либо в соответствии с уведомлением, либо в соответствии с первоначальным договором. Было вновь указано, что согласно решению Рабочей группы вопрос о платеже в случае частичной уступки оставляется на усмотрение должника. Соответственно, было достигнуто общее согласие с тем, что в пункте 6 статьи 19 надлежащим образом отражается принципиальное решение Рабочей группы (см. пункты 18–20). Было высказано мнение о том, что второе предложение пункта 6 проекта статьи 19 является излишним, поскольку в нем только повторяется правило, изложенное в первом предложении этого пункта. В ответ было указано, что второе предложение следует сохранить, поскольку в первой части этого положения четко не указано, в какой степени должник, производящий платеж в соответствии с уведомлением, освобождается от ответственности. В отношении пункта 7 проекта статьи 19 было решено, что его следует пересмотреть, с тем чтобы в нем содержалась ссылка на доказательства "уступки первоначальному цедентом первоначальному цессионарию, включая любую промежуточную уступку".

173. В отношении проекта статьи 20 было решено заменить в пункте 1 союз "или" союзом "и". В связи с проектом статьи 21 было предложено исключить слова "в государстве, в котором он находится" и включить перед словом "права" слово "применимого". Было указано, что такое изменение обеспечит защиту должника независимо от того, какое право применяется. Против этого предложения были высказаны возражения на том основании, что его принятие приведет к существенному изменению принципа, лежащего в основе данного положения. В отношении пункта 2(b) проекта статьи 24 было решено включить формулировку "носит ли оно " с тем, чтобы не создавалось впечатление, что имеются в виду только уступки в порядке обеспечения. В отношении пункта 3(b) проекта статьи 24 было решено, что после принятия Рабочей группой решения о том, что такие стороны следует рассматривать в качестве цессионариев (см. пункт 147), это положение следует перенести в пункт 3(a). Хотя были выражены определенные сомнения в отношении названия главы V ("Прочие" положения о коллизии норм права), Рабочая группа решила, что такое название четко отражает тот факт, что проект конвенции содержит коллизионные нормы не только в главе V, но для того, чтобы указать на это еще более ясно, решила использовать формулировку "автономные коллизионные нормы". Было достигнуто согласие с тем, что ссылку на кредиторов цедента, обладающих правом в другой собственности, содержащуюся в проекте статьи 5(m)(iii), следует перенести в проект статьи 5(m)(i) и что слово "кредитор" следует заменить словом "лицо". Кроме того, было решено исключить в пункте 2 проекта статьи 37 предложение, начинающееся со слов "при условии", и объединить пункт 3 с пунктом 2.

VI. Будущая работа

174. После консультаций специальная группа предложила включить в главу V новое положение, касающееся вопроса о форме. Было указано, что Комиссия, возможно, пожелает обеспечить приведение предложенного положения в соответствие с проектом статьи 8. Было также высказано мнение о том, что Комиссия, возможно, пожелает включить в приложение положение, которое позволит создать регистр в максимально сжатые сроки, предусмотреть назначение надзорного органа, а также возможность назначения временного регистратора и принятие временных правил. Было также указано, что для достижения такого результата соответствующий процесс должен предусматривать привлечение широкого круга участников, возможно, посредством созыва группы заинтересованных государств по просьбе одной трети подписавших конвенцию государств. Кроме того, отмечалось, что было бы целесообразно предусмотреть возможность корректировки и пересмотра системы регистрации в будущем группой договаривающихся государств, которая будет созываться по просьбе одной трети договаривающихся или подписавших конвенцию государств. Рабочая группа приняла к сведению адресованное всем заинтересованным делегациям предложение принять участие в консультациях по этому вопросу, с тем чтобы соответствующий текст можно было представить заблаговременно до начала следующей сессии Комиссии. Кроме того, было указано, что Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть дополнительные виды практики, а также вопрос о том, следует ли исключить их из сферы применения проекта конвенции. Было решено, что любое такое предложение должно быть представлено заблаговременно до начала сессии Комиссии, с тем чтобы в распоряжении делегаций имелось достаточно времени для проведения консультаций и чтобы они были готовы своевременно принять решение по этому вопросу на следующей сессии Комиссии.

175. Завершив свою работу, Рабочая группа приняла проект конвенции в целом за исключением формулировок, заключенных в квадратные скобки, и представила его Комиссии для окончательного рассмотрения и принятия на ее следующей сессии, которая должна быть проведена в Вене 25 июня – 13 июля 2001 года. Было указано, что текст проекта конвенции, принятый Рабочей группой, будет распространен среди всех государств и заинтересованных международных организаций для представления замечаний и что Секретариат подготовит аналитическую подборку этих замечаний для распространения до начала сессии Комиссии. Было также указано, что Секретариат подготовит и распространит пересмотренный вариант комментария к проекту конвенции. Была выражена надежда на то, что такая подборка замечаний и комментариев окажут делегатам на сессии Комиссии помощь при проведении обсуждений и позволят Комиссии доработать и принять проект конвенции.

Приложение I

Проект конвенции об уступке дебиторской задолженности в международной торговле

Преамбула

Договаривающиеся государства,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что международная торговля на основе равенства и взаимной выгоды является важным элементом в деле содействия развитию дружественных отношений между государствами,

учитывая, что проблемы, возникающие ввиду неопределенности в отношении содержания и выбора правового режима, применимого к уступкам дебиторской задолженности, представляют собой препятствие для международной торговли,

стремясь закрепить принципы и принять правила в области уступки дебиторской задолженности, которые позволят добиться определенности и прозрачности и будут содействовать модернизации права в области уступок дебиторской задолженности, обеспечивая при этом защиту существующей практики уступок и способствуя развитию новых видов практики,

стремясь также обеспечить надлежащую защиту интересов должника при уступке дебиторской задолженности,

полагая, что принятие единообразных правил, регулирующих уступку дебиторской задолженности, будет способствовать расширению возможностей получения денежных средств и кредита по более доступным ставкам и тем самым содействовать развитию международной торговли,

согласились о нижеследующем:

Глава I Сфера применения

Статья 1 Сфера применения

1. Настоящая Конвенция применяется:

а) к уступкам международной дебиторской задолженности и международным уступкам дебиторской задолженности, как они определены в настоящей главе, если в момент заключения договора уступки cedent находится в Договариваемом государстве; и

б) к последующим уступкам дебиторской задолженности при условии, что любая предшествующая уступка регулируется настоящей Конвенцией.

2. Настоящая Конвенция применяется к последующим уступкам, которые удовлетворяют критериям, изложенным в пункте 1(а) настоящей статьи,

даже если она не применялась к какой-либо предшествующей уступке той же дебиторской задолженности.

3. Настоящая Конвенция не затрагивает прав и обязательств должника, за исключением случаев, когда в момент заключения первоначального договора должник находится в Договариваемом государстве или когда правом, регулирующим дебиторскую задолженность, является право Договариваемого государства.

4. Положения главы V применяются к уступкам международной дебиторской задолженности и к международным уступкам дебиторской задолженности, как они определены в настоящей главе, независимо от пунктов 1 и 2 настоящей статьи. Однако эти положения не применяются, если государство делает заявление согласно статье 39.

5. Правила приложения к настоящей Конвенции применяются в порядке, предусмотренном в статье 42.

Статья 2

Уступка дебиторской задолженности

Для целей настоящей Конвенции:

а) "уступка" означает передачу по договоренности одним лицом ("цедентом") другому лицу ("цессионарию") договорного права, полностью или частично, или неделимого интереса в договорном праве цедента на платеж денежной суммы ("дебиторской задолженности"), причитающийся с третьего лица ("должника"). Создание прав в дебиторской задолженности в качестве обеспечения долга или иного обязательства считается передачей;

б) в случае уступки первоначальным или любым другим цессионарием ("последующая уступка") лицо, совершающее эту уступку, является цедентом, а лицо, в пользу которого совершается эта уступка, является цессионарием.

Статья 3

Международный характер

Дебиторская задолженность является международной, если в момент заключения первоначального договора цедент и должник находятся в разных государствах. Уступка является международной, если в момент заключения договора уступки цедент и цессионарий находятся в разных государствах.

Статья 4

Исключения

1. Настоящая Конвенция не применяется к уступкам, совершаемым:

а) физическому лицу для его личных, семейных или домашних целей;

б) путем вручения оборотного инструмента, при необходимости с индоссаментом;

с) в рамках продажи или изменения собственника или правового положения коммерческого предприятия, с которым связана уступаемая дебиторская задолженность.

2. Настоящая Конвенция не применяется к уступкам дебиторской задолженности, возникающей из:

- а) сделок на регулируемом фондовом рынке;
- б) финансовых договоров, регулируемых соглашениями о взаимозачете, за исключением дебиторской задолженности, которая причитается при прекращении всех незавершенных сделок;
- с) банковских депозитов;
- д) межбанковских платежных систем или межбанковских платежных соглашений или систем расчетов по инвестиционным ценным бумагам;
- е) аккредитива или независимой гарантии;
- ф) продажи или ссуды инвестиционных ценных бумаг, или владения ими, или из соглашения об их обратной покупке.

3. Настоящая Конвенция:

а) не затрагивает вопроса о том, порождает ли имущественное право в недвижимости право в дебиторской задолженности, связанной с этой недвижимостью, и не устанавливает приоритета такого права в дебиторской задолженности в случае коллизии с правом цессионария дебиторской задолженности; или

б) не придает законный характер приобретению имущественных прав в недвижимости, не допускаемому правом государства, в котором находится недвижимость.

[4. Настоящая Конвенция не применяется к уступкам, перечисленным в заявлении, сделанном в соответствии со статьей 41 государством, в котором находится цедент, или — в отношении положений настоящей Конвенции, касающихся прав и обязательств должника, — государством, в котором находится должник, или государством, право которого является правом, регулирующим первоначальный договор.]

Глава II

Общие положения

Статья 5

Определения и правила толкования

Для целей настоящей Конвенции:

- а) "первоначальный договор" означает договор между цедентом и должником, из которого возникает уступленная дебиторская задолженность;

b) "существующая дебиторская задолженность" означает дебиторскую задолженность, которая возникает в момент заключения договора уступки или до его заключения; и "будущая дебиторская задолженность" означает дебиторскую задолженность, которая возникает после заключения договора уступки;

c) "письменная форма" означает любую форму, в которой информация является доступной для ее последующего использования. В случаях, когда настоящая Конвенция требует, чтобы письменная форма была подписана, это требование считается выполненным, если в этой письменной форме с помощью общепризнанных средств или процедуры, на которые лицо, подпись которого требуется, дало свое согласие, идентифицируется это лицо и указывается на согласие этого лица с информацией, содержащейся в письменной форме;

d) "уведомление об уступке" означает сообщение в письменной форме, в котором разумно идентифицируются уступленная дебиторская задолженность и цессионарий;

e) "управляющий в деле о несостоятельности" означает лицо или учреждение – включая лицо или учреждение, назначенное на временной основе, – которое уполномочено в рамках производства по делу о несостоятельности управлять реорганизацией или ликвидацией активов или деловых операций цедента;

f) "производство по делу о несостоятельности" означает коллективное судебное или административное производство – включая временное производство, – в рамках которого активы и деловые операции цедента подлежат контролю или надзору со стороны суда или иного компетентного органа в целях реорганизации или ликвидации;

g) "приоритет" означает преимущественное право какой-либо стороны по отношению к другой стороне;

h) лицо находится в государстве, в котором расположено его коммерческое предприятие. Если цедент или цессионарий имеет коммерческие предприятия в более чем одном государстве, местом нахождения коммерческого предприятия является то место, в котором осуществляется его центральное управление. Если должник имеет коммерческие предприятия в более чем одном государстве, коммерческим предприятием является то предприятие, которое имеет наиболее тесную связь с первоначальным договором. Если лицо не имеет коммерческого предприятия, принимается во внимание обычное место жительства этого лица;

i) "право" означает право, действующее в каком-либо государстве, иное, чем его нормы частного международного права;

j) "поступления" означает все полученное по уступленной дебиторской задолженности, будь то в форме полного или частичного платежа или иного погашения дебиторской задолженности. Этот термин охватывает все полученное в отношении поступлений. Этот термин не охватывает возвращенные товары;

k) "финансовый договор" означает любую сделку-спот, сделку на срок, фьючерсную сделку, опционную сделку или сделку-своп в отношении процентных ставок, товаров, денежных инструментов, акций, облигаций,

индексов или любых других финансовых инструментов, любую сделку по обратной покупке или кредитованию ценными бумагами, и любую иную сделку, аналогичную любой вышеупомянутой сделке, заключенную на финансовых рынках, и любое сочетание упомянутых выше сделок;

l) "соглашение о взаимозачете" означает соглашение, которое предусматривает одно или более из следующих действий:

i) чистый расчет по платежам, причитающимся в той же валюте на ту же дату, будь то путем новации или каким-либо иным способом;

ii) в случае несостоятельности или иного неисполнения своих обязательств одной из сторон – прекращение всех незавершенных сделок с расчетом по восстановительной стоимости или цене свободного рынка, пересчет таких денежных сумм в единую валюту и выплата после взаимозачета единой суммой одной стороной другой стороне; или

iii) зачет сумм, рассчитанных в порядке, предусмотренном в подпункте (l)(ii) настоящей статьи, по двум или более соглашениям о взаимозачете;

m) "конкурирующий заявитель требования" означает:

i) другого цессионария той же дебиторской задолженности, полученной от того же cedenta, включая лицо, которое в силу закона заявляет право в уступленной дебиторской задолженности вследствие его права в другом имуществе cedenta, даже если эта дебиторская задолженность не является международной дебиторской задолженностью и уступка такому цессионарию не является международной уступкой;

ii) кредитора cedenta; или

iii) управляющего в деле о несостоятельности.

Статья 6 Автономия сторон

С учетом положений статьи 21 cedent, цессионарий и должник могут по договоренности отходить от положений настоящей Конвенции, касающихся их соответствующих прав и обязательств, или изменять эти положения. Такая договоренность не затрагивает прав любого лица, которое не является стороной этой договоренности.

Статья 7 Принципы толкования

1. При толковании настоящей Конвенции надлежит учитывать ее объект и цель, изложенные в преамбуле, ее международный характер и необходимость содействовать достижению единообразия в ее применении и соблюдению добросовестности в международной торговле.

2. Вопросы, относящиеся к предмету регулирования настоящей Конвенции, которые прямо в ней не разрешены, подлежат разрешению в соответствии с общими принципами, на которых она основана, а в отсутствие

таких принципов – в соответствии с правом, применимым в силу норм частного международного права.

Глава III **Последствия уступки**

Статья 8 *Форма уступки*

Уступка является действительной с точки зрения формы, когда она удовлетворяет требованиям в отношении формы, если таковые существуют, либо права государства, в котором находится cedent, либо любого другого права, применимого в силу норм частного международного права.

Статья 9 *Действительность оптовых уступок, уступок будущей дебиторской задолженности и частичных уступок*

1. Уступка одной или нескольких статей существующей или будущей дебиторской задолженности и частей или неделимых интересов в дебиторской задолженности имеет силу в отношениях между cedentом и цессионарием, а также в отношении должника независимо от того, определена ли дебиторская задолженность:

а) индивидуально в качестве дебиторской задолженности, с которой связана уступка; или

б) любым другим способом, при условии, что она может быть идентифицирована в качестве дебиторской задолженности, с которой связана уступка, в момент уступки или – в случае будущей дебиторской задолженности – в момент заключения первоначального договора.

2. В отсутствие договоренности об ином уступка одной или нескольких статей будущей дебиторской задолженности является действительной без необходимости совершения дополнительного акта передачи для уступки каждой дебиторской задолженности.

3. За исключением предусмотренного в пункте 1 настоящей статьи, в статье 11 и пунктах 2 и 3 статьи 12, настоящая Конвенция не затрагивает каких бы то ни было ограничений на уступки, возникающих из закона.

4. Уступка дебиторской задолженности не может не иметь силы в отношении конкурирующего заявителя требования, а право цессионария не может быть лишено приоритета в отношении права такого лица только на том основании, что в иных нормах права, чем положения настоящей Конвенции, в целом не признается уступка, о которой говорится в пункте 1 настоящей статьи.

Статья 10
Момент уступки

Без ущерба для права конкурирующего заявителя требования существующая дебиторская задолженность передается, а будущая дебиторская задолженность считается переданной в момент заключения договора уступки, если только цедент и цессионарий не укажут более поздний момент.

Статья 11
Договорные ограничения на уступку

1. Уступка дебиторской задолженности имеет силу независимо от любой договоренности между первоначальным или любым последующим цедентом и должником или любым последующим цессионарием, ограничивающей каким бы то ни было образом право цедента уступать свою дебиторскую задолженность.

2. Ничто в настоящей статье не затрагивает любых обязательств или ответственности цедента за нарушение такой договоренности, однако другая сторона этой договоренности не может расторгнуть первоначальный договор или договор уступки только на основании этого нарушения. Лицо, не являющееся стороной такой договоренности, не может нести ответственность только на том основании, что оно знало о ее существовании.

3. Настоящая статья применяется только к уступкам дебиторской задолженности:

а) возникающей из первоначального договора о поставке или аренде [товаров], работах или услугах, помимо финансовых услуг, или продаже или аренде недвижимости;

б) возникающей из первоначального договора о продаже, аренде или передаче по лицензии промышленной или иной интеллектуальной собственности или иной информации;

с) представляющей собой обязательство произвести платеж за операцию по кредитной карте; или

д) причитающейся цеденту после чистого расчета по платежам, причитающимся в соответствии с соглашением о взаимозачете, в котором участвует более двух сторон.

Статья 12
Передача обеспечительных прав

1. Личное или имущественное право, обеспечивающее платеж уступленной дебиторской задолженности, передается цессионарию без дополнительного акта передачи. Если такое право согласно регулирующему его праву может передаваться только с дополнительным актом передачи, цедент обязан передать это право и любые поступления цессионарию.

2. Право, обеспечивающее платеж уступленной дебиторской задолженности, передается согласно пункту 1 настоящей статьи независимо от любой договоренности между цедентом и должником или иным лицом, предо-

ставляющим это право, ограничивающей каким бы то ни было образом право цедента уступать дебиторскую задолженность или право, обеспечивающее платеж уступленной дебиторской задолженности.

3. Ничто в настоящей статье не затрагивает любых обязательств или ответственности цедента за нарушение какой-либо договоренности, о которой говорится в пункте 2 настоящей статьи, однако другая сторона этой договоренности не может расторгнуть первоначальный договор или договор уступки только на основании этого нарушения. Лицо, не являющееся стороной такой договоренности, не может нести ответственность только на том основании, что оно знало о ее существовании.

4. Пункты 2 и 3 настоящей статьи применяются только к уступкам дебиторской задолженности:

a) возникающей из первоначального договора о поставке или аренде [товаров], работах или услугах, помимо финансовых услуг, или продаже или аренде недвижимости;

b) возникающей из первоначального договора о продаже, аренде или передаче по лицензии промышленной или иной интеллектуальной собственности или иной информации;

c) представляющей собой обязательство произвести платеж за операцию по кредитной карте; или

d) причитающейся цеденту после чистого расчета по платежам, причитающимся в соответствии с соглашением о взаимозачете, в котором участвует более двух сторон.

5. Передача какого-либо посессорного имущественного права согласно пункту 1 настоящей статьи не затрагивает любых обязательств цедента перед должником или лицом, предоставляющим имущественное право в отношении переданного имущества, которые могут существовать согласно праву, регулирующему это имущественное право.

6. Пункт 1 настоящей статьи не затрагивает любых требований на основании иных норм права, чем положения настоящей Конвенции, касающихся формы или регистрации передачи любых прав, обеспечивающих платеж уступленной дебиторской задолженности.

Глава IV Права, обязательства и возражения

Раздел I Цедент и цессионарий

Статья 13

Права и обязательства цедента и цессионария

1. Взаимные права и обязательства цедента и цессионария, вытекающие из договоренности между ними, определяются условиями этой договоренности, включая любые упомянутые в ней правила или общие условия.

2. Цедент и цессионарий связаны любым обычаем, относительно которого они договорились, и, в отсутствие договоренности об ином, любой практикой, которую они установили в своих отношениях.

3. В случае международной уступки считается, что цедент и цессионарий, в отсутствие договоренности об ином, подразумевали применение к уступке обычая, который в международной торговле широко известен и постоянно соблюдается сторонами соответствующих видов уступок или уступок соответствующих категорий дебиторской задолженности.

Статья 14

Заверения со стороны цедента

1. Если цедент и цессионарий не договорились об ином, в момент заключения договора уступки цедент заверяет, что:

- a) цедент обладает правом уступать дебиторскую задолженность;
- b) цедент не уступал дебиторскую задолженность ранее другому цессионарию; и
- c) должник не имеет и не будет иметь никаких возражений или прав на зачет.

2. Если цедент и цессионарий не договорились об ином, цедент не заверяет, что должник обладает или будет обладать финансовыми возможностями произвести платеж.

Статья 15

Право на уведомление должника

1. Если цедент и цессионарий не договорились об ином, цедент или цессионарий, или и тот, и другой могут направить должнику уведомление об уступке и платежную инструкцию, однако после направления уведомления такую инструкцию может направлять только цессионарий.

2. Уведомление об уступке или платежная инструкция, направленные в нарушение какой-либо договоренности, о которой говорится в пункте 1 настоящей статьи, не являются не имеющими силы для целей статьи 19 на основании такого нарушения. Однако ничто в настоящей статье не затрагивает любых обязательств или ответственности стороны, нарушившей такую договоренность, за любые убытки, возникшие в результате нарушения.

Статья 16

Право на платеж

1. В отношениях между цедентом и цессионарием, если они не договорились об ином и независимо от того, было ли направлено уведомление об уступке:

- a) если платеж по уступленной дебиторской задолженности произведен цессионарию, цессионарий имеет право удержать поступления и возвращенные товары по уступленной дебиторской задолженности;

b) если платеж по уступленной дебиторской задолженности произведен цеденту, цессионарий имеет право на выплаченные поступления, а также на товары, возвращенные цеденту по уступленной дебиторской задолженности;

c) если платеж по уступленной дебиторской задолженности произведен другому лицу, по отношению к которому цессионарий имеет приоритет, цессионарий имеет право на выплаченные поступления, а также на товары, возвращенные такому лицу по уступленной дебиторской задолженности.

2. Цессионарий не может удерживать больше того, что ему причитается из дебиторской задолженности.

Раздел II Должник

Статья 17

Принцип защиты должника

1. Если в настоящей Конвенции не предусмотрено иное, уступка, совершенная без согласия должника, не затрагивает прав и обязательств должника, включая условия платежа, содержащиеся в первоначальном договоре.

2. В платежной инструкции может быть изменено лицо, адрес или счет, в отношении которого должник должен произвести платеж, однако не может быть:

a) изменена валюта платежа, указанная в первоначальном договоре; или

b) изменено указанное в первоначальном договоре государство, в котором должен быть произведен платеж, на иное государство, чем то, в котором находится должник.

Статья 18

Уведомление должника

1. Уведомление об уступке или платежная инструкция имеют силу, когда они получены должником, если они составлены на языке, который разумно позволяет должнику ознакомиться с их содержанием. Считается достаточным, если уведомление об уступке или платежная инструкция составлены на языке первоначального договора.

2. Уведомление об уступке или платежная инструкция могут касаться дебиторской задолженности, которая возникает после уведомления.

3. Уведомление о последующей уступке представляет собой уведомление обо всех предшествующих уступках.

Статья 19

Освобождение должника от ответственности в результате платежа

1. До получения должником уведомления об уступке должник имеет право на освобождение от ответственности посредством платежа в соответствии с первоначальным договором.

2. После получения должником уведомления об уступке, с учетом пунктов 3–8 настоящей статьи, должник освобождается от ответственности только посредством платежа цессионарию или – если в уведомлении об уступке содержатся иные инструкции или если впоследствии должник получил от цессионария в письменной форме иные инструкции – в соответствии с такими платежными инструкциями.

3. Если должник получает более чем одну платежную инструкцию, касающуюся одной уступки одной и той же дебиторской задолженности, совершенной одним и тем же цедентом, должник освобождается от ответственности посредством платежа в соответствии с последней платежной инструкцией, полученной от цессионария до платежа.

4. Если должник получает уведомления о более чем одной уступке одной и той же дебиторской задолженности, совершенной одним и тем же цедентом, должник освобождается от ответственности посредством платежа в соответствии с первым полученным уведомлением.

5. Если должник получает уведомление об одной или нескольких последующих уступках, должник освобождается от ответственности посредством платежа в соответствии с уведомлением о последней из таких последующих уступок.

6. Если должник получает уведомление об уступке части одной или нескольких статей дебиторской задолженности или неделимого интереса в них, должник освобождается от ответственности посредством платежа в соответствии с уведомлением или в соответствии с настоящей статьей, как если бы уведомление не было получено должником. Если должник производит платеж в соответствии с уведомлением, он освобождается от ответственности только в объеме той части или того неделимого интереса, в отношении которых был произведен платеж.

7. Если должник получает уведомление об уступке от цессионария, должник имеет право потребовать от цессионария представить ему в течение разумного срока надлежащее доказательство того, что уступка от первоначального цедента первоначальному цессионарию и любые промежуточные уступки были совершены, и, если цессионарий этого не делает, должник освобождается от ответственности посредством платежа в соответствии с настоящей статьей, как если бы уведомление от цессионария не было получено. Надлежащие доказательства уступки включают любой исходящий от цедента документ в письменной форме с указанием, что уступка была совершена, но не ограничиваются этим.

8. Настоящая статья не затрагивает любых иных оснований, по которым платеж должника лицу, имеющему право на платеж, компетентному судебному или иному органу или в публичный депозитный фонд освобождает должника от ответственности.

Статья 20

Возражения и права на зачет со стороны должника

1. Если цессионарий предъявляет должнику требование произвести платеж по уступленной дебиторской задолженности, должник может ссылаться в

отношении цессионария на все вытекающие из первоначального договора или любого другого договора, являющегося частью той же сделки, возражения или права на зачет, которые должник мог бы использовать, если бы такое требование было заявлено cedentом.

2. Должник может ссылаться в отношении цессионария на любое другое право на зачет, при условии, что оно имелось у должника в момент получения уведомления об уступке.

3. Независимо от положений пунктов 1 и 2 настоящей статьи, возражения и права на зачет, на которые согласно статье 11 может ссылаться должник в отношении cedента в связи с нарушением договоренностей, ограничивающих каким бы то ни было образом право cedента уступать свою дебиторскую задолженность, не могут быть использованы должником в отношении цессионария.

Статья 21

Договоренность не ссылаться на возражения и права на зачет

1. Без ущерба для права, регулирующего защиту должника в сделках, совершаемых для личных, семейных или домашних целей, в государстве, в котором он находится, должник может в подписанной письменной форме договориться с cedентом не ссылаться в отношении цессионария на возражения и права на зачет, которые он мог бы использовать согласно статье 20. Такая договоренность лишает должника права ссылаться в отношении цессионария на такие возражения и права на зачет.

2. Должник не может отказаться:

а) от возражений, вытекающих из мошеннических действий со стороны цессионария; или

б) от возражений, основанных на недееспособности должника.

3. Такая договоренность может быть изменена только путем соглашения в письменной форме, подписанного должником. Последствия такого изменения по отношению к цессионарию определяются пунктом 2 статьи 22.

Статья 22

Изменение первоначального договора

1. Договоренность, которая заключена между cedентом и должником до уведомления об уступке и которая затрагивает права цессионария, имеет силу в отношении цессионария, и цессионарий приобретает соответствующие права.

2. После уведомления об уступке договоренность между cedентом и должником, затрагивающая права цессионария, не имеет силы в отношении цессионария, за исключением случаев, когда:

а) цессионарий дает на это свое согласие; или

б) дебиторская задолженность не полностью подкреплена исполнением и либо изменение предусмотрено в первоначальном договоре, либо в контексте

первоначального договора разумный цессионарий согласился бы на такое изменение.

3. Пункты 1 и 2 настоящей статьи не затрагивают каких-либо прав цедента или цессионария в связи с нарушением договоренности между ними.

Статья 23

Возврат уплаченных сумм

Без ущерба для права, регулирующего защиту должника в сделках, совершаемых для личных, семейных или домашних целей, в государстве, в котором он находится, неисполнение цедентом первоначального договора не дает должнику права требовать от цессионария возврата каких-либо сумм, уплаченных должником цеденту или цессионарию.

Раздел III Другие стороны

Статья 24

Право, применимое к коллизии прав

1. За исключением вопросов, урегулированных в других разделах настоящей Конвенции, и с учетом положений статей 25 и 26:

а) в отношении права конкурирующего заявителя требования – право государства, в котором находится цедент, регулирует:

- i) вопросы о характерных свойствах и приоритете права цессионария в уступленной дебиторской задолженности; и
- ii) вопросы о характерных свойствах и приоритете права цессионария в поступлениях, представляющих собой дебиторскую задолженность, уступка которой регулируется настоящей Конвенцией [;

б) в отношении права конкурирующего заявителя требования – вопросы о характерных свойствах и приоритете права цессионария в поступлениях, описанных ниже, регулируются:

- i) в случае денежных средств или оборотных инструментов, которые не хранятся на банковском счете или хранение которых не обеспечивается с помощью услуг посредника, осуществляющего операции с ценными бумагами, – правом государства, в котором находятся такие денежные средства или инструменты;
- ii) в случае инвестиционных ценных бумаг, хранение которых обеспечивается с помощью услуг посредника, осуществляющего операции с ценными бумагами, – правом государства, в котором находится посредник, осуществляющий операции с ценными бумагами;
- iii) в случае банковских депозитов – правом государства, в котором находится банк[; и

- iv) в случае дебиторской задолженности, уступка которой регулируется настоящей Конвенцией, – правом государства, в котором находится цедент].

[с) Вопросы о существовании и характерных свойствах права конкурирующего заявителя требования на поступления, описанные в пункте 1(b) настоящей статьи, регулируются правом, указанным в этом пункте]].

2. Для целей настоящей статьи и статьи 31 характерные свойства права включают следующее:

- a) является ли это право личным или имущественным; и
b) носит ли оно характер обеспечения долга или иного обязательства.

Статья 25

Публичный порядок и преференциальные права

1. Суд или иной компетентный орган может отказать в применении какого-либо положения права государства, в котором находится цедент, только в том случае, если это положение явно противоречит публичному порядку государства суда.

2. В случае производства по делу о несостоятельности, возбужденного в каком-либо ином государстве, чем государство, в котором находится цедент, любому преференциальному праву, которое возникает в силу закона согласно праву государства суда и которому при производстве по делу о несостоятельности в соответствии с правом этого государства отдается приоритет по отношению к правам цессионария, может быть предоставлен такой приоритет независимо от статьи 24. Государство может в любое время сдать на хранение заявление, в котором определяются любые такие преференциальные права.

Статья 26

Специальные правила в отношении поступлений

1. Если поступления получены цессионарием, то цессионарий имеет право удержать такие поступления в той мере, в какой право цессионария в уступленной дебиторской задолженности имеет приоритет по отношению к праву в уступленной дебиторской задолженности, принадлежащему конкурирующему заявителю требования.

2. Если поступления получены цедентом, право цессионария в этих поступлениях имеет приоритет по отношению к праву в этих поступлениях, принадлежащему конкурирующему заявителю требования, в той же мере, в какой право цессионария имеет приоритет по отношению к праву этих заявителей в уступленной дебиторской задолженности, если:

a) цедент получил поступления согласно инструкции цессионария о хранении поступлений в пользу цессионария; и

b) поступления хранятся цедентом в пользу цессионария отдельно и являются в разумной степени отличимыми от активов цедента, например, в случае ведения отдельного депозитного счета, на котором хранятся только

наличные денежные поступления по дебиторской задолженности, уступленной цессионарию.

Статья 27
Субординация

Цессионарий, обладающий приоритетом, может в любой момент в одностороннем порядке или по договоренности отказаться от своего приоритета в пользу любого из существующих или будущих цессионариев.

Глава V
Автономные коллизионные нормы

Статья 28
Применение главы V

Положения настоящей главы применяются к вопросам:

- a) которые подпадают под сферу действия настоящей Конвенции, как это предусматривается в пункте 4 статьи 1; и
- b) которые подпадают под сферу действия настоящей Конвенции иным образом, но не разрешены в других ее разделах.

Статья 29
Право, применимое к взаимным правам и обязательствам
цедента и цессионария

1. Взаимные права и обязательства цедента и цессионария, возникающие из договоренности между ними, регулируются избранным ими правом.
2. В отсутствие выбора права цедентом и цессионарием их взаимные права и обязательства, возникающие из договоренности между ними, регулируются правом государства, с которым наиболее тесно связан договор уступки.

Статья 30
Право, применимое к правам и обязательствам цессионария
и должника

Право, регулирующее первоначальный договор, определяет силу договорных ограничений на уступку в отношениях между цессионарием и должником, взаимоотношения между цессионарием и должником, условия, при которых на уступку можно ссылаться в отношении должника, и разрешение любого вопроса о том, были ли исполнены обязательства должника.

*Статья 31**Право, применимое к коллизии прав других сторон*

1. За исключением вопросов, урегулированных в других разделах настоящей Конвенции, и с учетом положений статей 25 и 26:

а) в отношении права конкурирующего заявителя требования – право государства, в котором находится цедент, регулирует:

- i) вопросы о характерных свойствах и приоритете права цессионария в уступленной дебиторской задолженности; и
- ii) вопросы о характерных свойствах и приоритете права цессионария в поступлениях, представляющих собой дебиторскую задолженность, уступка которой регулируется настоящей Конвенцией [;

б) в отношении права конкурирующего заявителя требования – вопросы о характерных свойствах и приоритете права цессионария в поступлениях, описанных ниже, регулируются:

- i) в случае денежных средств или оборотных инструментов, которые не хранятся на банковском счете или хранение которых не обеспечивается с помощью услуг посредника, осуществляющего операции с ценными бумагами, – правом государства, в котором находятся такие денежные средства или инструменты;
- ii) в случае инвестиционных ценных бумаг, хранение которых обеспечивается с помощью услуг посредника, осуществляющего операции с ценными бумагами, – правом государства, в котором находится посредник, осуществляющий операции с ценными бумагами;
- iii) в случае банковских депозитов – правом государства, в котором находится банк[; и
- iv) в случае дебиторской задолженности, уступка которой регулируется настоящей Конвенцией, – правом государства, в котором находится цедент].

с) Вопросы о существовании и характерных свойствах права конкурирующего заявителя требования на поступления, описанные в пункте 1(b) настоящей статьи, регулируются правом, указанным в этом пункте]].

2. В случае производства по делу о несостоятельности, возбужденного в каком-либо ином государстве, чем государство, в котором находится цедент, любому преференциальному праву, которое возникает в силу закона согласно праву государства суда и которому при производстве по делу о несостоятельности в соответствии с правом этого государства отдается приоритет по отношению к правам цессионария, может быть предоставлен такой приоритет независимо от пункта 1 настоящей статьи.

Статья 32
Императивные нормы

1. Ничто в статьях 29 и 30 не ограничивает применения норм права государства суда в ситуации, когда они являются императивными, независимо от права, применимого на иных основаниях.

2. Ничто в статьях 29 и 30 не ограничивает применения императивных норм права другого государства, с которым вопросы, урегулированные в этих статьях, имеют тесную связь, если – и в той мере, в которой – согласно праву этого другого государства эти нормы должны применяться независимо от права, применимого на иных основаниях.

Статья 33
Публичный порядок

В отношении вопросов, урегулированных в настоящей главе, суд или иной компетентный орган может отказать в применении какого-либо положения права, указанного в настоящей главе, только в том случае, если это положение явно противоречит публичному порядку государства суда.

Глава VI
Заключительные положения

Статья 34
Депозитарий

Депозитарием настоящей Конвенции является Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

Статья 35
Подписание, ратификация, принятие, утверждение, присоединение

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке до [...].

2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию или утверждению подписавшими ее государствами.

3. Настоящая Конвенция открыта для присоединения всех не подписавших ее государств с даты открытия ее для подписания.

4. Ратификационные грамоты или документы о принятии, утверждении или присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 36

Применение в отношении территориальных единиц

1. Если государство имеет две или более территориальные единицы, в которых применяются различные системы права по вопросам, являющимся предметом регулирования настоящей Конвенции, то оно может в любое время заявить, что настоящая Конвенция распространяется на все его территориальные единицы или только на одну или несколько из них, и может в любое время представить другое заявление вместо ранее сделанного.

2. В этих заявлениях должны прямо указываться территориальные единицы, на которые распространяется действие настоящей Конвенции.

3. Если в силу заявления, сделанного в соответствии с настоящей статьей, действие настоящей Конвенции распространяется не на все территориальные единицы какого-либо государства и цедент или должник находятся в территориальной единице, на которую действие настоящей Конвенции не распространяется, это местонахождение не рассматривается как находящееся в Договариваемом государстве.

4. Если государство не делает заявления в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, действие настоящей Конвенции распространяется на все территориальные единицы этого государства.

[Статья 37

Применимое право в территориальных единицах

Если государство имеет две или более территориальные единицы, право которых регулирует вопросы, которые рассматриваются в главах IV и V настоящей Конвенции, ссылки в этих главах на право государства, в котором находится лицо или имущество, означают ссылки на право, применимое в территориальной единице, в которой находится лицо или имущество, включая правила, которые обеспечивают применимость права другой территориальной единицы этого государства. Такое государство может в любое время оговорить в заявлении порядок применения настоящей статьи.]

Статья 38

Коллизия с другими международными соглашениями

1. Настоящая Конвенция не имеет преимущественной силы по отношению к любому международному соглашению, которое уже заключено или может быть заключено и которое содержит положения по вопросам, регулируемым настоящей Конвенцией, при условии, что в момент заключения договора уступки цедент находится в государстве – участнике такого соглашения или – в отношении положений настоящей Конвенции, регулирующих права и обязательства должника, – что в момент заключения первоначального договора должник находится в государстве – участнике такого соглашения или правом, регулирующим первоначальный договор, является право государства – участника такого соглашения.

2. Независимо от пункта 1 настоящей статьи, настоящая Конвенция имеет преимущественную силу по отношению к Конвенции МИУЧП о международном факторинге ("Оттавской конвенции"). Если в момент

заключения первоначального договора должник находится в государстве – участнике Оттавской конвенции или правом, регулирующим первоначальный договор, является право государства – участника Оттавской конвенции и это государство не является участником настоящей Конвенции, ничто в настоящей Конвенции не препятствует применению Оттавской конвенции в отношении прав и обязательств должника.

Статья 39

Заявление о применении главы V

Государство может в любое время заявить о том, что оно не будет связано положениями главы V.

Статья 40

Ограничения в отношении правительств и других публичных субъектов

Государство может в любое время заявить о том, что оно не будет связано положениями статей 11 и 12, или о степени, в которой оно не будет связано этими положениями, если должник или любое лицо, предоставляющее личное или имущественное право, обеспечивающее платеж уступленной дебиторской задолженности, находится в этом государстве в момент заключения первоначального договора и является правительственным ведомством, центральным или местным, любым его подразделением или каким-либо субъектом, созданным для публичных целей. Если государство сделало такое заявление, положения статей 11 и 12 не затрагивают прав и обязательств этого должника или лица. Государство может перечислить в заявлении те виды субъектов, на которые распространяется заявление.

[Статья 41

Другие исключения

1. Государство может в любое время заявить, что оно не будет применять настоящую Конвенцию к определенным видам уступок или к уступке определенных категорий дебиторской задолженности, перечисленным в заявлении. В таком случае настоящая Конвенция не применяется к таким видам уступок или к уступке таких категорий дебиторской задолженности, если в момент заключения договора уступки cedent находится в таком государстве или – в отношении положений настоящей Конвенции, регулирующих права и обязательства должника, – если в момент заключения первоначального договора должник находится в таком государстве или правом, регулирующим первоначальный договор, является право такого государства.

2. После вступления в силу заявления, сделанного согласно пункту 1:

а) настоящая Конвенция не применяется к таким видам уступок или к уступке таких категорий дебиторской задолженности, если в момент заключения договора уступки cedent находится в таком государстве; и

б) положения настоящей Конвенции, затрагивающие права и обязательства должника, не применяются, если в момент заключения первоначального договора должник находится в таком государстве или правом, регулирующим дебиторскую задолженность, является право такого государства.]

Статья 42
Применение приложения

1. Государство может в любое время заявить о том, что оно будет связано:

a) правилами о приоритете, изложенными в разделе I приложения, и будет участвовать в международной системе регистрации, созданной согласно разделу II приложения;

b) правилами о приоритете, изложенными в разделе I приложения, и будет применять такие правила путем использования системы регистрации, отвечающей целям этих правил, и в этом случае для целей раздела I приложения регистрация согласно такой системе будет иметь ту же силу, что и регистрация согласно разделу II приложения;

c) правилами о приоритете, изложенными в разделе III приложения;

d) правилами о приоритете, изложенными в разделе IV приложения; или

e) правилами о приоритете, изложенными в статьях 7 и 8 приложения.

2. Для целей статьи 24:

a) правом государства, сделавшего заявление согласно пункту 1(a) или (b) настоящей статьи, является свод правил, изложенных в разделе I приложения;

b) правом государства, сделавшего заявление согласно пункту 1(c) настоящей статьи, является свод правил, изложенных в разделе III приложения;

c) правом государства, сделавшего заявление согласно пункту 1(d) настоящей статьи, является свод правил, изложенных в разделе IV приложения;
и

d) правом государства, сделавшего заявление согласно пункту 1(e) настоящей статьи, является свод правил, изложенных в статьях 7 и 8 приложения.

3. Государство, сделавшее заявление согласно пункту 1 настоящей статьи, может установить правила, согласно которым уступки, совершенные до вступления заявления в силу, будут, по истечении разумного срока, подпадать под действие этих правил.

4. Государство, не сделавшее заявления согласно пункту 1 настоящей статьи, может в соответствии с правилами о приоритете, действующими в этом государстве, использовать систему регистрации, созданную согласно разделу II приложения.

5. Государство, когда оно делает заявление согласно пункту 1 настоящей статьи или впоследствии, может заявить, что оно не будет применять правила о приоритете, избранные в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, к определенным видам уступок или к уступке определенных категорий дебиторской задолженности.

Статья 43
Действие заявления

1. Заявления, сделанные в соответствии с пунктом 1 статьи 36, статьей 37 или статьями 39–42 в момент подписания, подлежат подтверждению при ратификации, принятии или утверждении.

2. Заявления и подтверждения заявлений должны делаться в письменной форме и официально сообщаться депозитарию.

3. Заявление вступает в силу одновременно со вступлением в силу настоящей Конвенции в отношении соответствующего государства. Однако заявление, о котором депозитарий получает официальное уведомление после такого вступления в силу, вступает в силу в первый день месяца по истечении шести месяцев после даты его получения депозитарием.

4. Государство, которое делает заявление в соответствии с пунктом 1 статьи 36, статьей 37 или статьями 39–42, может отказаться от него в любое время посредством официального уведомления в письменной форме на имя депозитария. Такой отказ вступает в силу в первый день месяца по истечении шести месяцев после даты получения этого уведомления депозитарием.

5. В случае заявления в соответствии с пунктом 1 статьи 36, статьей 37 или статьями 39–42, которое вступает в силу после вступления в силу настоящей Конвенции в отношении соответствующего государства, или в случае отказа от любого такого заявления, когда в результате этого заявления или отказа от него обеспечивается применение какого-либо правила, содержащегося в настоящей Конвенции, включая любое приложение:

а) за исключением случаев, предусмотренных в пункте 5(b) настоящей статьи, это правило применяется только к уступкам, в отношении которых договор уступки заключен в дату вступления заявления или отказа от него в силу в отношении Договаривающегося государства, упомянутого в пункте 1(a) статьи 1, или после этой даты;

б) правило, которое касается прав и обязательств должника, применяется только в отношении первоначальных договоров, заключенных в дату вступления заявления или отказа от него в силу в отношении Договаривающегося государства, упомянутого в пункте 3 статьи 1, или после этой даты.

6. В случае заявления в соответствии с пунктом 1 статьи 36, статьей 37 или статьями 39–42, которое вступает в силу после вступления в силу настоящей Конвенции в отношении соответствующего государства, или в случае отказа от любого такого заявления, когда в результате этого заявления или отказа от него обеспечивается неприменимость какого-либо правила, содержащегося в настоящей Конвенции, включая любое приложение:

а) за исключением случаев, предусмотренных в пункте 6(b) настоящей статьи, это правило является неприменимым к уступкам, в отношении которых договор уступки заключен в дату вступления заявления или отказа от него в силу в отношении Договаривающегося государства, упомянутого в пункте 1(a) статьи 1, или после такой даты;

б) правило, которое касается прав и обязательств должника, является неприменимым в отношении первоначальных договоров, заключенных в дату

вступления заявления или отказа от него в силу в отношении Договаривающегося государства, упомянутого в пункте 3 статьи 1, или после этой даты.

7. Если правило, которое становится применимым или неприменимым в результате заявления или отказа от него, упомянутых в пункте 5 или 6 настоящей статьи, связано с установлением приоритета в отношении дебиторской задолженности, договор об уступке которой заключен до вступления в силу такого заявления или отказа от него, или в отношении поступлений по такой дебиторской задолженности, право цессионария имеет приоритет по отношению к праву конкурирующего заявителя требования в той мере, в какой в соответствии с правом, которое будет определять приоритет до вступления в силу такого заявления или отказа от него, право цессионария будет иметь приоритет.

Статья 44

Оговорки

Не допускаются никакие оговорки, кроме тех, которые прямо предусмотрены настоящей Конвенцией.

Статья 45

Вступление в силу

1. Настоящая Конвенция вступает в силу в первый день месяца по истечении шести месяцев после даты сдачи на хранение депозитарию пятой ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении.

2. Для каждого государства, становящегося Договаривающимся государством настоящей Конвенции после даты сдачи на хранение пятой ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении, настоящая Конвенция вступает в силу в первый день месяца по истечении шести месяцев после даты сдачи на хранение соответствующего документа от имени этого государства.

3. Настоящая Конвенция применяется только к уступкам, если договор уступки заключен в дату вступления в силу настоящей Конвенции в отношении Договаривающегося государства, упомянутого в пункте 1(a) статьи 1, или после этой даты, при условии, что положения настоящей Конвенции, касающиеся прав и обязательств должника, применяются только к уступкам дебиторской задолженности, возникающей из первоначальных договоров, заключенных в дату вступления в силу настоящей Конвенции в отношении Договаривающегося государства, упомянутого в пункте 3 статьи 1, или после этой даты.

4. Если дебиторская задолженность уступается согласно договору уступки, заключенному до даты вступления в силу настоящей Конвенции в отношении Договаривающегося государства, упомянутого в пункте 1(a) статьи 1, право цессионария имеет приоритет по отношению к праву конкурирующего заявителя требования в отношении дебиторской задолженности и поступлений по ней в той мере, в какой в соответствии с правом, которое будет определять приоритет в отсутствие настоящей Конвенции, право цессионария будет иметь приоритет.

Статья 46
Денонсация

1. Договаривающееся государство может в любое время денонсировать настоящую Конвенцию путем направления депозитарию письменного уведомления.

2. Денонсация вступает в силу в первый день месяца по истечении одного года после получения уведомления депозитарием. Если в уведомлении указан более длительный срок, то денонсация вступает в силу по истечении такого более длительного срока после получения уведомления депозитарием.

3. Настоящая Конвенция по-прежнему применяется к уступкам, если договор уступки заключен до даты вступления в силу денонсации в отношении Договаривающегося государства, упомянутого в пункте 1(a) статьи 1, при условии, что положения настоящей Конвенции, касающиеся прав и обязательств должника, по-прежнему применяются только к уступкам дебиторской задолженности, возникающей из первоначальных договоров, заключенных до даты вступления в силу денонсации в отношении Договаривающегося государства, упомянутого в пункте 3 статьи 1.

4. Если дебиторская задолженность уступается согласно договору уступки, заключенному до даты вступления в силу денонсации в отношении Договаривающегося государства, упомянутого в пункте 1(a) статьи 1, право цессионария имеет приоритет по отношению к праву конкурирующего заявителя требования в отношении дебиторской задолженности и поступлений по ней в той мере, в какой в соответствии с правом, которое будет определять приоритет согласно настоящей Конвенции, право цессионария будет иметь приоритет.

Статья 47
Пересмотр и внесение поправок

1. По просьбе не менее чем одной трети Договаривающихся государств настоящей Конвенции депозитарий созывает конференцию Договаривающихся государств для пересмотра ее или внесения в нее поправок.

2. Считается, что любая ратификационная грамота и любой документ о принятии, утверждении или присоединении, сданные на хранение после вступления в силу поправки к настоящей Конвенции, относятся к Конвенции с внесенными в нее поправками.

Приложение к проекту конвенции

Раздел I

Правила о приоритете на основании регистрации

Статья 1

Приоритет в отношениях между несколькими цессионариями

В отношениях между цессионариями, получившими одну и ту же дебиторскую задолженность от одного и того же cedenta, приоритет права цессионария в уступленной дебиторской задолженности и поступлениях определяется на основании очередности, в которой данные об уступке регистрируются согласно разделу II настоящего приложения, независимо от момента передачи дебиторской задолженности. Если никаких таких данных не зарегистрировано, приоритет определяется на основании очередности заключения соответствующих договоров уступки.

Статья 2

Приоритет в отношениях между цессионарием и управляющим в деле о несостоятельности или кредиторами cedenta

Право цессионария в уступленной дебиторской задолженности и поступлениях имеет приоритет по отношению к праву управляющего в деле о несостоятельности и кредиторов, которые приобретают право в уступленной дебиторской задолженности или поступлениях в результате наложения ареста, постановления суда или аналогичного постановления компетентного органа, которое создает такое право, если дебиторская задолженность была уступлена и данные об уступке были зарегистрированы согласно разделу II настоящего приложения до такого возбуждения производства по делу о несостоятельности, наложения ареста или вынесения постановления суда или аналогичного постановления.

Раздел II

Регистрация

Статья 3

Создание системы регистрации

Для регистрации данных об уступках, даже если соответствующая уступка или дебиторская задолженность не являются международными, будет создана система регистрации, функционирующая на основании правил, которые будут приняты регистратором и надзорным органом. Правила, принимаемые регистратором и надзорным органом согласно настоящему приложению, должны соответствовать настоящему приложению. В правилах будет подробно регламентировано функционирование системы регистрации, а также процедура урегулирования споров, связанных с таким функционированием.

Статья 4
Регистрация

1. Любое лицо может зарегистрировать данные в отношении уступки в регистре в соответствии с настоящим приложением и правилами. Как это предусматривается в правилах, регистрируемыми данными являются данные, идентифицирующие цедента и цессионария, и краткое описание уступленной дебиторской задолженности.

2. Одна регистрация может охватывать одну или несколько уступок одной или нескольких статей существующей или будущей задолженности цедентом цессионарию, независимо от того, существует ли дебиторская задолженность в момент регистрации.

3. Регистрация может быть произведена до совершения уступки, с которой она связана. В правилах будет установлена процедура для аннулирования регистрации в случае, если уступка не совершена.

4. Регистрация или ее изменение имеют силу с момента, когда данные, упомянутые в пункте 1 настоящей статьи, становятся доступными для сторон, осуществляющих их поиск. Регистрирующая сторона может указать из числа возможных вариантов, предусмотренных правилами, срок действия регистрации. В отсутствие такого указания регистрация имеет силу в течение пяти лет.

5. В правилах будет указан порядок, в котором регистрация может быть возобновлена, изменена или аннулирована, и будут урегулированы другие вопросы, как это необходимо для функционирования системы регистрации.

6. Любой дефект, неправильность, пропуск или ошибка в отношении идентификации цедента, которые приведут к тому, что поиск зарегистрированных данных на основании надлежащей идентификации цедента не дает результата, делают регистрацию не имеющей силы.

Статья 5
Поиск данных в регистре

1. Любое лицо может осуществлять поиск данных в записях регистра на основании идентификации цедента, как это предусмотрено в правилах, и получать результат такого поиска в письменной форме.

2. Результаты поиска в письменной форме, которые, как утверждается, выданы регистром, принимаются в качестве доказательства и, в отсутствие доказательств противного, являются подтверждением регистрации данных, к которым относится поиск, включая данные о дате и времени регистрации.

Раздел III

Правила о приоритете на основании момента заключения договора уступки

Статья 6

Приоритет в отношениях между несколькими цессионариями

В отношениях между цессионариями, получившими одну и ту же дебиторскую задолженность от одного и того же cedenta, приоритет права цессионария в уступленной дебиторской задолженности и поступлениях определяется на основании очередности заключения договоров уступки.

Статья 7

Приоритет в отношениях между цессионарием и управляющим в деле о несостоятельности или кредиторами cedenta

Право цессионария в уступленной дебиторской задолженности и поступлениях имеет приоритет по отношению к праву управляющего в деле о несостоятельности и кредиторов, которые приобретают право в уступленной дебиторской задолженности или поступлениях в результате наложения ареста, постановления суда или аналогичного постановления компетентного органа, которое создает такое право, если дебиторская задолженность была уступлена до такого возбуждения производства по делу о несостоятельности, наложения ареста, вынесения постановления суда или аналогичного постановления.

Раздел IV

Правила о приоритете на основании момента уведомления об уступке

Статья 8

Приоритет в отношениях между несколькими цессионариями

В отношениях между цессионариями, получившими одну и ту же дебиторскую задолженность от одного и того же cedenta, приоритет права цессионария в уступленной дебиторской задолженности и поступлениях определяется на основании очередности, в которой осуществляется уведомление об уступке.

Статья 9

Приоритет в отношениях между цессионарием и управляющим в деле о несостоятельности или кредиторами cedenta

Право цессионария в уступленной дебиторской задолженности и поступлениях имеет приоритет по отношению к праву управляющего в деле о несостоятельности и кредиторов, которые приобретают право в уступленной дебиторской задолженности или поступлениях в результате наложения ареста, постановления суда или аналогичного постановления компетентного органа, которое создает такое право, если дебиторская задолженность была уступлена и уведомление было осуществлено до такого возбуждения производства по делу о несостоятельности, наложения ареста, вынесения постановления суда или аналогичного постановления.

Приложение II

Изменение нумерации статей проекта конвенции

Нынешний номер статьи ¹³	Прежний номер статьи ¹⁴
1	1
2	2
3	3
4	4
5	5
6	6
7	7
8	8
9	9
10	10
11	11
12	12
13	13
14	14
15	15
16	16
17	17
18	18
19	19
20	20
21	21
22	22
23	23
24	24
25	25
26	26
27	27
28	новая
29	28
30	29
31	30
32	31
33	32
34	33
35	34
36	35
37	новая
38	36
39	37
40	38
41	39
42	40

¹³ Приложение I к настоящему документу.

¹⁴ Проекты статей 1–17 взяты из документа A/55/17, приложение I. Проекты статей 18–44 проекта конвенции и 1–7 приложения взяты из документа A/CN.9/466, приложение I.

43	41
44	42
45	43
46	44
47	новая

Приложение к проекту конвенции

1	1
2	2
3	3
4	4
5	5
6	6
7	7
8	новая
9	новая

* * * * *